

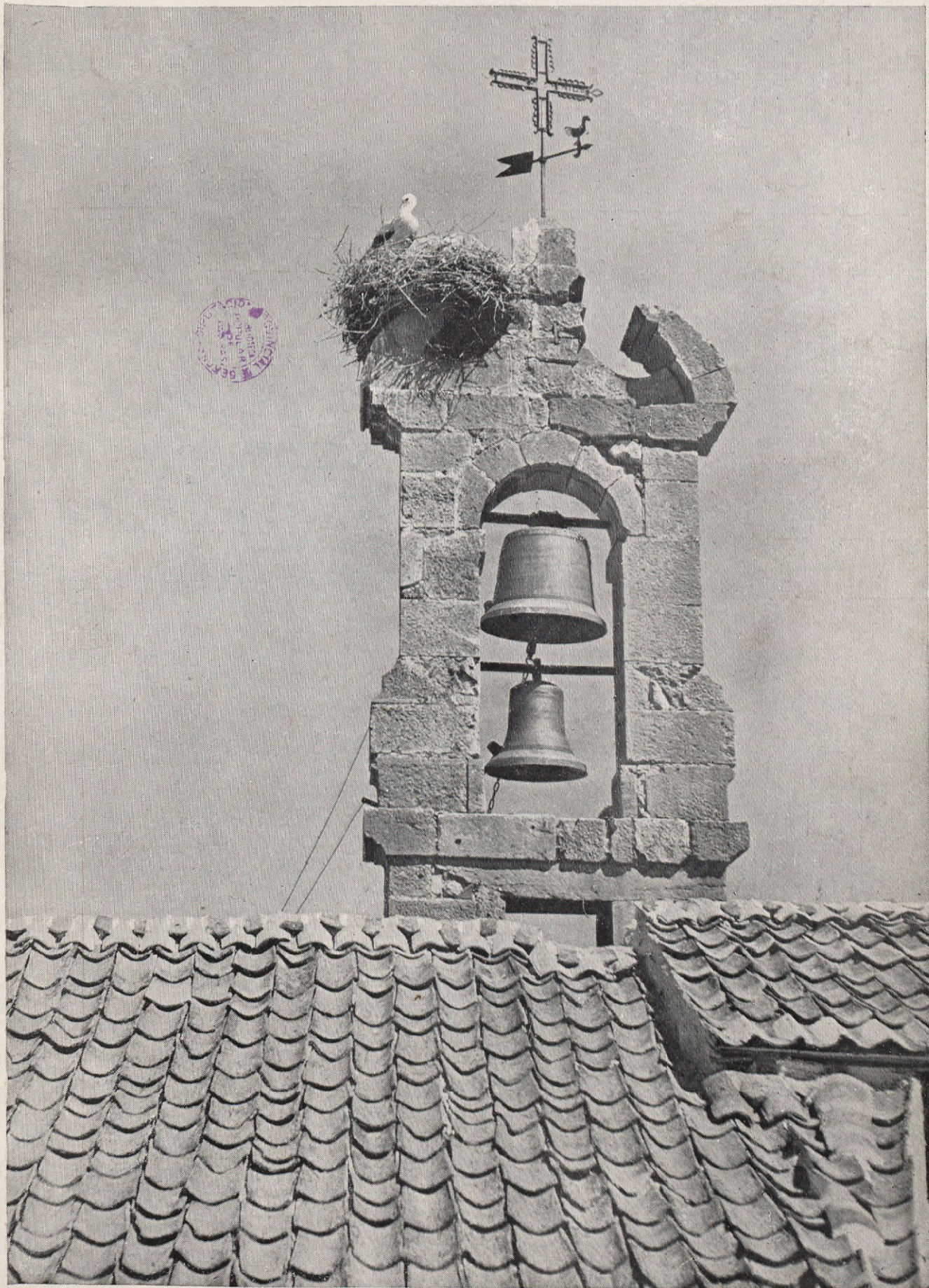
# Canigó

REVISTA LITERARIA - CULTURAL DEPORTIVA

FIGUERAS, FEBRERO 1957 - AÑO III - NÚM. 36 - 5 PTAS.

COLABORAN EN ESTE NÚMERO:

FEDERICO MARÉS, JUAN SUBÍAS, CARLOS FERNÁNDEZ, JAVIER DALFÓ, RAFAEL TORRENT, FERNANDO GARRIDO, RAMÓN GUARDIOLA, RAMÓN REIG, EDUARDO RODEJA, JOSÉ M.<sup>a</sup> BERNILS, DOMINGO MOLI Y VICENTE BURGAS.



LA VIDA Y EL TRABAJO DE NUESTROS PUEBLOS RURALES SE ORDENA POR LA VOZ SONORA QUE LLAMA DESDE LO ALTO DE LOS CAMPANARIOS, PRESIDIDOS POR LA CRUZ





ARTÍCULOS DE CAUCHO PARA INDUSTRIAS Y LOCOMOCIÓN  
MATERIAL TÉCNICO Y SANITARIO  
ALGODÓN Y GASA HIDRÓFILOS MARCA «LA HERMANA»  
ORTOPEDIA — TUBOS — JUGUETERÍA DE CAUCHO  
NOVEDADES PARA BAÑO Y PLAYA  
FAJAS DE CAUCHOLINA «MADAME X»

## FÁBRICAS REUNIDAS DE CAUCHO Y APÓSITOS, S. A.

### OFICINAS CENTRALES:

José Antonio Primo de Rivera, 615  
Teléfono 21-39-72 — BARCELONA

### SUCURSAL REGIONAL:

Ronda de San Pedro, 12  
Teléfono 21-28-77 — BARCELONA

# "FRACSA"

- Fábricas en Barcelona.

Sucursales Regionales en Madrid, Bilbao, La Coruña, Sevilla, Vigo y Valencia.

## VODKA *Smirnoff*

CÉLEBRE PRODUCTO TÍPICAMENTE RUSO,  
UNO DE LOS CINCO LICORES BÁSICOS, POR  
SUS INCONTABLES E INIMITABLES APLICACIONES

Y PRECISAMENTE DEBE SER *Smirnoff*  
LA VODKA DE LOS ZARES, LA PRIMERA  
ENTRE LAS PRIMERAS VODKAS MUNDIALES



# SUGERENCIAS DEL PAISAJE AMPURDANÉS

POR

R. GUARDIOLA ROVIRA

## EL OLIVO

EL olivo es elemento abundante en el campo ampurdanés. Sus *soques* son hitos amigos en todas direcciones. Es el árbol típico de la flora mediterránea. En los países adonde se puede hablar de los griegos como de huéspedes y amigos, se les atribuye la traída de este árbol que ellos tenían en tanta estima al reservarlo para altas solemnidades.

Grecia coronaba con olivo a los que prestaban relevantes servicios a la patria, así como a los atletas triunfadores en los juegos olímpicos. También los romanos sintieron predilección por él. Plinio dice que no era permitido destinarlo a uso profano y que su madera sólo podía quemarse en los altares de los dioses. En Roma, los servicios guerreros eran premiados con coronas de laurel, pero se utilizaba el olivo para coronar a los ciudadanos que merecían ser distinguidos por sus méritos civiles.

Su ramo es símbolo de paz. De él nos habla la Biblia, y a su significado se acogían los sitiados cuando la solicitaban de sus enemigos, ostentando ramos de olivo.

Los pueblos indoeuropeos fueron los que iniciaron la agricultura en esta tierra ampurdanesa. Ellos con el arado abrieron los primeros surcos en una tierra todavía virgen. El progreso del campo fué notable y ya el geógrafo griego Estrabón admiró la agricultura floreciente de la comarca y la manera como sus habitantes aprovechaban el suelo que les perteneció en el reparto de la tierra ibérica, cultivándolo «hasta los extremos de los Pirineos».



PANORÁMICA AMPURDANESA CON FIGUERAS COMO TEMA CENTRAL. DESDE EL CAMPANARIO DE ALFAR, MELI HA CONSEGUIDO ESTA BELLA FOTOGRAFÍA QUE NOS APROXIMA A LA REALIDAD DEL CANIGÓ LEGENDARIO.

Después, la llegada de los griegos fué un hecho de importancia capital. La posibilidad de que ellos introdujeran aquí el cultivo del olivo viene subrayada por la considerable cantidad de jarras y ánforas sacadas de las ruinas de Ampurias, y por las bodegas profundas en que fueron halladas.

Del movimiento de exportación de los vinos y aceites ampurdaneses, en la época romana, nos da testimonio el gran número de *doliums* y ánforas que se encuentran en tierra y de las cuales tam-

bién están sembradas las arenas, poco profundas del golfo de Rosas.

Que el olivo es uno de los elementos primarios de nuestro paisaje, es un hecho que salta a la vista con sólo asomarse al mar con mirada curiosa. La Costa Brava tiene dos partes netamente diferenciadas, cuya divisoria estaría en La Escala, y una de las manifestaciones de esta dualidad está reflejada, precisamente, en lo que podríamos llamar «costa del pi i costa de l'olivera». Desde Ampurias el pino se vuelve raro, al revés de lo que ocurre en el trozo del resto hasta Blanes, y se inicia otro tipo de costa que presiden el olivo y el viñedo.

La importancia del olivo en el Ampurdán se pone de manifiesto en las vesanas pobladas de estos nobles árboles, abundantes y repartidas por nuestros términos municipales. El olivar, ya con extensión importante, ya aprovechando sólo un recodo resguardado o cerrando el rectángulo de una propiedad, aparece por doquier. Los troncos centenarios abundan; y su corteza rugosa, con formas difíciles y de vida inexplicable en las plantas de siluetas torturadas, serían dignas de ser recogidas en un álbum que guardaría la presencia de uno de los símbolos de la agricultura de la comarca. Pero, actualmente, pensar en los olivos es un tema de negras perspectivas. Los fríos intensos y las heladas de un año atrás los perjudicaron tan gravemente, que son muchos miles de árboles los que están siendo arrancados por no dar señales de vida apreciable. El Ampurdán se está despojando de olivos, y ello es una noticia que no deja de ser grave.

Hay muchos terrenos, específicamente los de la llanura, los que una vez arran-

(termina en la pág. siguiente)

## 1954 - 1957

CON estas páginas CANIGÓ cierra sus tres años de vida. Treinta y seis meses durante los cuales nos ha guiado el afán de irnos superando en el camino de presentar los valores ampurdaneses. CANIGÓ aspira a ser un canto al Ampurdán, a su historia, a sus tradiciones, a su vida, a su temperamento y a su genio. Pero un canto vivo y actual. Aspiramos a ser: portavoz en nuestra tierra y embajador más allá de las precisas montañas que delimitan esta llanura que el mar besa.

En las primeras líneas de nuestra revista se decía que nos movía el deseo de llenar un hueco en nuestra comarca recogiendo el sentir literario y cultural del Ampurdán. Con verdadero cariño dedicamos un recuerdo a los primeros redactores de CANIGÓ, que con su fe ilusionada hicieron posible esta realidad que con aquel mismo espíritu procuramos mantener y acrecentar.

No hay que convencer a nadie de que CANIGÓ no es ninguna empresa de carácter económico. Pero se mantiene dignamente y en la cuenta de los sacrificios es fácil sentirse en paz cuando se trabaja para colocar el Ampurdán en el pensamiento de nuestros lectores.

Al cumplir el primer año de publicación nos manifestábamos insatisfechos de la labor realizada; hacíamos constar nuestra renuncia a más amplios horizontes para fijar nuestra atención sobre nuestras cosas y nuestra geografía. Ello no quería decir que nos recluyéramos en un localismo de vía estrecha. Andamos un año más y nos reafirmábamos en la vivacidad de nuestras ilusiones y en la insatisfacción de lo logrado.

Al llegar al final del tercer año, no nos sentimos descorazonados. Ha quedado clara constancia de una superación, dados los cortos medios a nuestro alcance y al hecho de carecer de patronazgo.

Nos encontramos a pocos pasos de ver realizados dos de nuestros proyectos: la creación del Instituto de Estudios Ampurdaneses y la colocación en su capilla de la Cruz de Vilabertrán. Hemos podido comprobar el interés con que el Ayuntamiento considera los problemas e iniciativas culturales y la inmediata publicación del tercer volumen de «Notas Históricas» de Figueras de nuestro estimado colaborador don Eduardo Rodeja Galter.

Todo ello nos anima a continuar, y a mejorarnos continuamente para hacernos merecedores de la confianza de nuestros amigos, suscriptores, lectores y anunciantes.



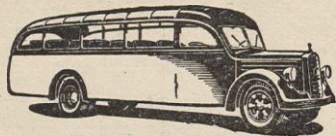
FIGUERAS, FEBRERO 1957  
AÑO III - NÚMERO 36 - 5 PESETAS

Redacción y Administración: CALLE GERONA, 7 - TELÉFONO 1923



**AUTOCARES  
PARA EXCURSIONES**

**COMAS**



**FIGUERAS**

Calle Vilallonga, 36 - Tel. 1955

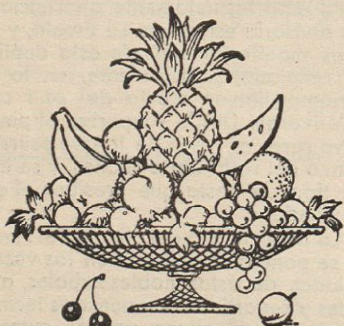
**BARCELONA**

Vía Augusta, 29 - Tel. 37 50 15

**LOS LÍMITES**

Teléfonos números 5 y 10

**EXIJA NARANJAS  
SELECTA MIQUEL  
o DULCINA**



**DOS MARCAS DE CALIDAD**

**TALLER MECÁNICO**

Construcción y reparación  
de maquinaria en general

Especialidad en motores de ex-  
plosión «Diesel» y «Semi-Die-  
sel» Torno, Soldadura, etc.,

**ALFONSO  
PORTERIAS**

Tapis, 1 y 3 - Teléfono 1146  
**FIGUERAS (Gerona)**

## SUGERENCIAS DEL PAISAJE AMPURDANÉS

(viene de la pág. anterior)

cados los olivos serán destinados, sin dificultades, al cultivo de cereales; pero hay otros, que fueron extensos olivares, de Espolla y Cadaqués, por ejemplo, que una vez desaparecidos, la tierra va a quedar yerma y abandonada. Serán panoramas de miseria y desolación, de los cuales ya tenemos idea viendo en la parte de Llers como quedaron aquellos magníficos olivares después del arranque implacable de la guerra de 1914, cuando un afán de lucro inmediato convirtió en madera aquellos árboles en plena producción.

El olivo es, actualmente en nuestra comarca, un cultivo antieconómico. Si no se le presta una protección eficaz perdemos la pequeña oportunidad de salvarlo. Todo el esfuerzo que el agricultor dedica a estos olivares destruidos, no produce rendimiento económico, mientras sobre él pesan los impuestos y exacciones que en estas circunstancias críticas debieran mitigarse, de tal forma, que llegaran a resultar inexistentes para ayuda y estímulo de los cultivadores.

Esta realidad del cultivo del olivo en los tiempos presentes, está en oposición completa con el criterio de nuestros abuelos. Ellos tenían a mucho la casa que cosechaba vino, pan y aceite para el año. Ahora importa obtener rendimiento económico, porque con la organización de la vida moderna el campesino compra y vende con mucha más facilidad que antes. Entre los hacendados de antaño el olivo era una inversión de mucho interés, por cuanto Herrera escribía que «estos árboles ponga, quien quisiere a sus herederos dejar ricas heredades de poco trabajo y de mucho provecho y tura». La misma idea aparece en los «Aforismos rurales»

de don Narciso Fages de Romá. Esta interesante figura de la agricultura ampurdanesa, Comisario regio para la inspección de la agricultura, consejero honorario del Real Consejo de Agricultura, Vocal de la Junta de Agricultura de la provincia, vicepresidente y fundador de la Sociedad Agrícola del Ampurdán, etc., etc., escribió: «De paz emblema el olivo — *Premia muy bien el cultivo*: — Y es el olivo sagrado — El primero entre arbolado».

La abundancia de almazaras particulares, actualmente en desuso, con prensas de barra, que todavía se encuentran en nuestras casas de campo, revelan la importancia que tuvo la producción de aceite a principios del siglo actual, cuando la extensión dedicada al olivo, en la provincia de Gerona, era de más de quince mil hectáreas, y la mayor parte de ellas pertenecían a nuestra comarca. Las tinajas aceiteras de piedra, de grandes dimensiones, que de tiempos antiguos se conservan todavía en algunas casas de payés, así como las que se han descubierto entre ruinas, revelan el volumen de la cosecha de aceite, que era muy abundante.

Dios quiera que con la gran tala ocasionada por la muerte o semimuerte de las plantas, a causa de las adversas condiciones climatológicas, no pierda la comarca ampurdanesa esta riqueza que le es tan peculiar y que ya ha llegado muy mermada a nuestro tiempo. Abogamos por la conservación de las mismas en aquellas tierras que, de no repoblarse, quedarían yermas, para mengua de la prosperidad y riqueza tradicionales del Ampurdán. Serían vacíos de mal gusto en el cuadro de nuestro paisaje.

R. GUARDIOLA ROVIRA

## SUSCRIPCIÓN «PRO CAPILLA CRUZ DE VILABERTRÁN» EN HOMENAJE PÓSTUMO A MANUEL BRUNET SOLÁ

Suma anterior . . . 69.475 ptas.

D. Ramón Rierola Alibés, 200; D. José Gents Arumí, 200; D. Francisco Sala Cidera, 200; D. Juan Anglada Vilardebó, 200; D. José Ricart Fargas, 200; D. Joaquín Ribera Barnola, 5.000; D. Quirico Estop, Pbro. 100; D. Antonio Pons Llibre, 1.000; D. Rosendo Riera Sala, 1.000; D. Ramón Bofarull, 100; D. Jaime Romagosa, 100; D. José M.<sup>a</sup> de Sagarra, 300; D. Domingo Mora Ruiz, 100; D. Amadeo Oller, Pbro. 100; D. Francisco Javier Sala, 100; Sala Gaspar, 100; D. Martín Lluaradó, 100; D. Jaime Asamar Sanou, 10; D. Juan M.<sup>a</sup> Guasch, 50; D.<sup>a</sup> Montserrat de Guasch, 50; D. Pedro Jou, 25; D. Rafael Benet, 50; D. Jacinto Amat, 50; D.<sup>a</sup> Ana Aldrúfeu, 250; D.<sup>a</sup> Encarnación Mora, 250; D. Pedro Permanyer Puigjaner, 200; D. Isidro Cistaré, 500; D. Angel Canelles Palomares, 25; D. Luis M.<sup>a</sup> Güell, 50; D. Manuel Feltu, 50; D. Joaquín Carreras, 100; D. Jaime Planas, Pbro. 25; D. Francisco Baldelló, Pbro. 15; D. J. Durán Veciana, 10; D. Ramón Llorat Prat, 10; D. José Pujols Vergés 50; D. J. Romagosa Buscá, 100; D. Luis Bayés, 25; D. José Jorba, 100; D. P. R. 250; D. Ignacio Vidal Gironella, 1.000; D. Enrique Sunyer Rius, 25; D. Pedro Ribot, Pbro. 25; D. Benito Subirà, 10; D. J. Palau Ximenes, 25; D. José M.<sup>a</sup> Juncadella Burés, 1.000; D. Francisco Juncadella Burés, 1.000; D. Jesús Montserrat Comes, 100; D. Celestino Palli Milá, 100; D. Ignacio Font, 80; D. Juan Castro, 25; D. Gabriel Benet, 100; D. Rogelio Roca Plans, 1.000; D. Jorge Portella Anglada, 25; Excmo. Sra. baronesa de Terradas e hijos, 5.000; Don Olegario Soldevila Godó, 5.000; Dr. Alejandro Pech Ferrer, Pbro. 100; Don Santiago Udina Martorell, 100; D. Juan A. Maragall, 500; Don Rafael Llimona, 250; Don José Mompou, 50; D. Carlos Sentís, 500; D. Ramón Muntanyola, Pbro. 25; D. Juan Torralba Sáiz, 25; D. Alberto Salvadó Calderó, 25; Fr. Ladislao Guim, O. F. M. 25; D. Rafael Rifá Puget, 1.000; D. Juan Soler, 250; D. José M.<sup>a</sup> Armengol, 25; D.<sup>a</sup> Eulalia Bassols, 50; D. R. Durán y Reynals, 100; D. J. Forment 25; D. Eduardo Rosa, 500; D. Antonio Vansells, 50; D. M. Ros, 25; D. Francisco Tomás Martín, 500; D. Luis Carulla Canals, 1.000; D. Sebastián Alvarez, 50; D. Antonio Peñarroya, 300; D. Alberto Costa, 50; D.<sup>a</sup> A. Oller, Vda. Arumí, 200; D. Juan Suñol Gents, 25; D. Juan Durán Noguer, 200; Don Ramón Masferrer Solá, 10; D. Ramón Oriols Marqués, 25; D. José Serrabou Coma, 50; D. Miguel Costa Cunill, 10; D. Alfonso Espona, 10; D. Fernando Dou Abadal, 50; D. Joaquín Espona Puigserín, 50; D. Juan Canal Vergés, 50; D. Víctor Suñol Alcaide, 25; Dr. Manuel Tarrés, canónigo 25; Don Javier Espauella Puigbó, 15; D. Miguel Gents Bayés, 50; D.<sup>a</sup> Josefina Ruiz, Vda. Mora, 250; D. José Baró, 25; D. Jorge Basté, 25; D. José M.<sup>a</sup> Camps Miró, 25; D. A. Batllori Jofre, 25; D. José M.<sup>a</sup> Serra Riera, 500; D. José Fusté Noguera, 500; D. Juan Permanyer Blancafort, 100; D. Felio A. Villarrubias, 50; D. Joaquín Aldrúfeu Prats, 50; D. Jaime Font, 100; D. Sebastián Codina, Pbro. 50; D. José Serres Compte, 15; D.<sup>a</sup> Ramona Billord Piñol, 15; D. Raimundo Mas Brossa, 200; D. Enrique Altés Humbert, 100; D. José M.<sup>a</sup> Pañella Mora, 100; D. Joaquín Puig Marcet, 100; D. Germán Campaná Suárez, 25; D.<sup>a</sup> Concepción Reinoso Ribosa, 10; D. Luis Jover Nunell, 100; D. Antonio Miserachs Rigalt, 100; D.<sup>a</sup> Rosa Prat Roqueta, 50; D. Luis Codina Fàbregas, 10; D. Vicente Pujol Fonolleda, 10; D. Míquel Ros Atxalá, 25.

Suma y sigue . . . 104.215 ptas.



# LA GASTRONOMÍA Y UNA NUEVA PLANTA

AUNQUE no está muy claro cual fuera el primer europeo que introdujo en nuestro continente el cultivo de la patata, si consideramos que Pedro Mártir de Anglería ya hace mención de ella, daremos por no cierta la fecha de 1560 en que Hawkins la aclimata en Irlanda y desde luego, por ridícula, la de 1770 en que Parmentier la «inventa», según frase del Larousse. Lo que este último hizo, en realidad, fué extender su cultivo y ello ya fué bastante por las condiciones en que antes se efectuaba.

De todas maneras, que la patata se comía en España y era ya muy popular hacia 1550, queda demostrado por el «Arte de Cocina» de Francisco Martínez Montañón, adonde se dan veintiuna formas de aderezarla. Y aunque no se sabe muy bien cuando fué impreso el dicho arte, sabiendo que su autor murió en 1610, algo después que Enrique IV de Francia, y que además era cocinero del Alcázar y persona muy notable en la corte de Felipe III, damos la fecha anterior como posible, sobre todo, porque Garcilaso hace ya mención de la patata. También los españoles la introducen en Italia hacia 1560. Allí se la llamó «Tartúfoli» o sea trufa y como este es el viejo nombre que recibía el tubérculo en el Ampurdán — si bien apesantado con una *n* parásita que la lingüística no justifica — podemos suponer que la patata viene a Cataluña de rechazo, como otras cosas, y procedente de Italia.

Ahora bien: Los españoles descubriendo la patata en América y aclimatando su cultivo entre nosotros, rindieron un servicio al continente cuyas consecuencias pronto vamos a ver y que nos hace perdonar, en parte, aquel otro producto de importación, conocido injustamente por mal gálico o sífilis. Los conquistadores también se trajeron ésto en la maleta y poco faltó para que despoblasen a Europa.

\* \* \*

El problema consiste en saber qué comían los pobres en estas tierras antes de conocerse

la patata. Por más que pueda parecer extraño casi no se sabe, pues en todas las artes gastronómicas, abundantísimas durante la edad media, sólo se anotan platos suculentos y a veces absurdos, como el guiso de cuernos de venado del tal Montañón, y nadie parece preocuparse del pueblo ni en este ni en ningún otro sentido.

Claro está que no hemos de referirnos a los tiempos de Grecia ni aún a los de Roma. En estos países los esclavos formaban parte de la familia y solían comer, con pocas diferencias, como los dueños y los hombres libres recibían asignaciones de trigo y de aceite. A más la caza era todavía abundantísima y no estaba reservada a nadie puesto que era «res nullius». Pero cuando la cosa se pone muy mal es durante la edad media, que algunos, no sabemos porqué, se obstinan en considerar como muy luminosa, bajo pretexto de que se hacían catedrales y se escribían algunos libros, aunque no consideran los muertos que costaba levantar aquellas piedras y que los libros los hacían señores que comían bastante bien. Claro que en esto último hay algunas excepciones, pero pocas.

Durante esta llamada edad media, después del fallo de todas las instituciones, los señores proliferan, se reparten tierras, pueblos y castillos, acotan la caza, se la reservan bajo diversos pretextos y el resultado es que el término medio de la vida humana descende a treinta y cinco años. Así hay que oír a Ronsard calificándose de anciano a los cuarenta y cinco y Arensa, en la Celestina, encuentra que el colmo de la vejez son los cincuenta. De entonces es el refrán castellano de «cuando seas padre comerás carne» y aquella muletilla alemana de «schwein haben» o sea, tener cerdo, considerado como el sumo de la suerte, hasta el punto de que hoy en Alemania, «schwein haben» significa ser un favorito de la fortuna. Se dice en alemán «dieser man hat schwein» lo que significa, ese hombre tiene mucha suerte, aunque signifique literalmente, ese hombre tiene mucho cerdo.

No es otra la preocupación de toda la edad media y aún de toda la moderna también. La danza macabra, el «dies irae», la poesía desesperada de Villon, con su balada de los ahorcados y su oda a las fosas o «charniers» y hasta nuestro Jorge Manrique y sus Coplas, hartos nos dicen de cómo el pueblo se moría de hambre y de hambre sólo. De ahí la abundancia de bandidos, echados al campo para ver de ganar de comer y la no menor de frailes sin vocación, regalones y tragalabras y acudidos al convento al olor de los guisos y de los huertos. Proliferan las guerras a causa del hambre porque es ésta quien las causa y no al revés y los señores se diferencian sólo de los bandidos en que nadie los ahorca.

Este es el origen de la picaresca, no sólo española. Los cuentos o «fabliaux» nos retratan a los campesinos hambrientos y casi desnudos, inventándose trucos para arrebatarse las presas de las trampas de caza que pertenecían a los señores y el hecho de matar un venado se penaba con la muerte. Don Quijote llama a Sancho «villano harto de ajos» porque éstos y las cebollas eran la base de la alimentación de los infelices y si el escudero logra algún bocado mejor, tan solo se trata de algún trozo de queso, duro como el pedernal, o de algunas nueces y bellotas. Hay que ver al mismo Sancho oliendo las ollas en las bodas de Camacho y en el Gil Blas de Santillana, se nos pinta a un comediante mojado mendrugos de pan en una fuente y enguyéndolos con voracidad.

En el «Diálogo de los Perros» de Cervantes, los pastores fingen que viene el lobo todas las noches y matan alguna oveja, tan sólo para poderse comer alguna parte y no seguramente por deshonestidad; no intentan vender la carne de los animales y lucrarse, sino que sólo se la comen. Pues de ésto vino a salvar a Europa la patata.

\* \* \*

En España, a más de las berzas o coles y de otras verduras tan poco alimenticias como éstas, se comían bastantes garbanzos y en algunos sitios, como en Cataluña, judías. Pero además de que estas legumbres resultaban caras, tampoco su poder nutritivo es extraordinario, son flatulentas con exceso y la celulosa de que se hallan recubiertos sus granos hace pesada su digestión. Apenas si los hombres de más de cuarenta años las soportan todavía. Muchísimas dispepsias, o digestiones dolorosas, se deben a las legumbres y también a las coliflores, acelgas y coles, verduras fermentativas y poco sanas, y ya se ve como una infinidad de enfermos no las pueden digerir, pero entonces, o las comían o morían simplemente de hambre. El arroz no era mal recurso,

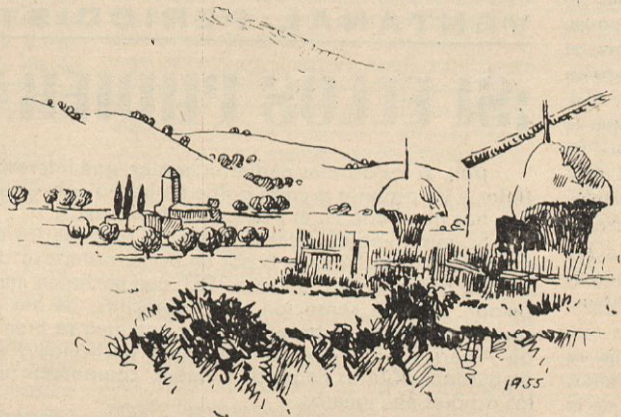
pero su cultivo estaba circunscrito a zonas pequeñas del levante y por otra parte resultaba carísimo. Apenas si se le mienta y yo no recuerdo ningún clásico moderno en el que se nos hable de él. Ello prueba lo poco difundido que se hallaba.

Pues bueno. Al llegar la patata todo esto cambió. Se difundió rapidísimamente gracias a su facilidad de cultivo, ya que admitía casi todas las tierras y casi todos los climas de Europa y yo la he visto crecer en el extremo norte de Polonia y según me dijeron, también se la obtiene en Suecia y en Finlandia. En los Alpes se aclimata a tres mil metros, en zonas casi desérticas adonde no crecen legumbres o frutos. Y lo mismo ocurre en los Pirineos y en los Balcanes y en algunas zonas del desierto de Sahara.

Y fijémonos en las consecuencias. Resulta un plato nutritivo, sano y de fácil digestión para los enfermos y para los niños, hasta de muy pocos meses, pero sobre todo, posee la divina cualidad de adaptarse a cualquier condimento, por ínfima o modesta que sea la cantidad de aquél. Una sola raspa de bacalao o cuatro huesos de cerdo componen con las patatas un plato aceptable y además se guisa de cualquier manera, asada, frita o cocida. Hasta cruda se puede comer sin daño para el estómago. Así lo suelen hacer los campesinos de Pomerania para aderezar sus ensaladas, ya que además, en esta forma, compone un remedio soberano contra el escorbuto.

Pero no es ésto todo. La patata se conserva fácilmente y a poco cuidado que se tenga ni fermenta ni se pudre. Tampoco se seca. Además, como es consistente, se transporta con facilidad sin exigir embalajes ni vehículos adecuados y desde la cesta al cajón lo admite todo. Hoy forma la base de la alimentación de los ejércitos en paz o en campaña, es un recurso precioso para la medicina por ella misma y por su fécula, la industria la utiliza para muchas cosas y hasta en las ferias constituye el encanto de nuestros pequeños y en los cafés de nosotros mismos y pensemos en lo que nos ocurriría de faltarnos la patata. Los franceses lo han comprendido y así califican de «grosse patate» a las eminencias, mas no así nosotros. Como somos tan especiales decimos de algo muy malo que no vale una patata, a un reloj de poco precio lo bautizamos lo mismo, de un roto en el calcetín ya sabemos lo que se dice y en fin, cuando hablamos de un espectáculo grotesco lamentamos que no se le haya cubierto de patatas y ello, señores, es muy injusto. En nombre del promedio de la vida humana deberíamos rectificar.

F. GARRIDO PALLARDÓ



LA CAMPIÑA AMPURDANESA.

DIJUBO DE J. BECH DE CAREDA.



# CONSIDERACIONES SOBRE EL MOMENTO ACTUAL DEL AMPURDÁN

COMO nuestros lectores habrán podido comprobar por los datos demográficos publicados en otra sección de la revista, la situación de nuestra ciudad no es muy alagüeña y aun de nuestra comarca podríamos decir, porque para nadie es un secreto que tampoco los pueblos vecinos crecen. La cosa es bien grave si se piensa, que aparte algunas zonas de la provincia de Almería y un pequeño rincón de las Alpujarras de Granada, en toda España sucede lo contrario, es decir, que toda España se acrece y hay para extrañarse de que aquí, precisamente aquí, a dos pasos de Francia y por consiguiente de Europa, nos estemos empequeñeciendo y achicando por causas diversas, algunas de las cuales debíamos analizar. Este trabajo de la autocrítica tiene sus ventajas, aun cuando sea mucho más agradable el del autobombo, como lo demuestra lo mucho que veamos del propio hacia nosotros mismos. Pero en definitiva, si esto continúa, acabaremos por ser aquel «palau del vent» de la sardana. Y aun menos mal. Porque, para ser sinceros, al «vent» si que lo vemos por todas partes, pero al «palau» no lo vemos por ninguna, a no ser que sea también un producto natural del autobombo, sola industria, e insistimos, que prolifera y vive la mar de bien por aquí. Entonces, ¿Qué pasa en el Ampurdán? ¿Podemos pararnos eternamente echándole la culpa a las circunstancias?

Es indudable que nuestra comarca no es pobre. Centro geográfico de uno de los sitios más fértiles de España y más favorecido por la naturaleza, — acaso el que más por su proximidad a una frontera cuyo tránsito no ofrece dificultades — debería haber progresado tanto como Perpignan o por lo menos, ya que Figueras no sea capital de la provincia, como el Rosellón. Ahora bien: en esta comarca francesa se han utilizado al máximo las posibilidades agrícolas y preferentemente las industrias derivadas de la tierra constituyen una riqueza, ya en conservas de legumbres y frutos, ya en mermeladas o en destilerías, ya, simplemente, en la fabricación de cajas de embalar estos productos. Pues esto no se ha intentado aquí.

En primer lugar, aparte el loable esfuerzo de Peralada, nada se hace por un vino que puede sin disputa codearse con los mejores del Mediterráneo, pues aun siendo todo el caldo de esta tierra muy estimable, como en cada pueblo y casi en cada finca se elabora de color y sabor diferente, resulta imposible imponer una marca. Recordemos ahora el Banyuls o el Rivesaltes, por no hablar del Byrr, y convengamos en que una bodega cooperativa radicada en Figueras, a más de dar trabajo a mucha gente, centralizarla y unificarla la producción e impondría una marca, fácilmente vendible a pesar de la crisis. Recordemos que en España ésta no ha sido nunca de producción, sino de falta de poder adquisitivo.

Tampoco se plantan frutales por aquí, excepto en una zona bastante reducida de San Pedro Pescador, sin duda porque se busca el provecho inmediato en los cultivos y los árboles frutales no rinden, sino al cabo de unos años. Más no faltan capitales. Se da el caso peregrino de ser esta una comarca adonde la tesaurización alcanza volúmenes extraños y sin embargo, ni corre el dinero, ni tan siquiera se sabe adonde está. Es decir: No se crea riqueza. Esta solo es hija de las inversiones a largo plazo y claro está que nuestra psicología, exclusivamente mercantil, no se presta a ver más allá de las narices y por desgracia no

somos pinochos. La carretera de Francia no solo es una ventaja, sino un grave inconveniente. La riada de turistas, que un día puede faltar, nos está acostumbrando a dormirnos en las malvas y por otra parte, no todos nos beneficiamos del turismo, sino una sola categoría de ciudadanos. Tanto es ello así, que de continuar las actuales circunstancias, día llegará en que Figueras se quede reducida a una serie de establecimientos prósperos, comercios, hoteles y otros, rodeados de ruinas y desastres y esto a nadie le puede convenir, ni es solución para nadie.

Pero incluso en este aspecto. ¿Qué ha hecho Figueras por su turismo? ¿Cómo es que la capital natural de la Costa Brava no dispone ni aun de un teatro adonde ofrecer durante el

verano algunos espectáculos de precio u otras distracciones y cómo es que no esfuerzo en retener a unos viajeros que solo son de paso? Para ello hay muchos procedimientos de los que no nos hemos de ocupar pues harto conocidos resultan. Y en fin. Concluyamos. Aun cuando este artículo solo sea un sinapismo y aun cuando provoque una polémica, que no la provocará, porque el encogerse de hombros ya va resultando el gesto típico ampurdanés, algo habríamos conseguido despertando al que duerme o figurándonos que lo hemos despertado. Por lo menos que nadie nos dispute el derecho al pataleo y a seguir quejándonos de las circunstancias y de los cancleros, sin los cuales, vaya el diablo a saber los habitantes que ahora tendría Figueras.

P.

## VENTANAL PERIODISTICO

### ¡SI ELLOS PUDIERAN HABLAR!

¡Ah!, si los árboles pudieran hablar, qué interesante sería escuchar sus lágrimas de dolor y de protesta a cada golpe de hacha que reciben, tal vez como pago a la sombra que nos han dado en el transcurso de los años.

Si, mis amables lectores: Es como si todos los árboles de Figueras hubieran sido atacados por la filoxera, o por un arma misteriosa de los habitantes de Marte, en este caso la triste brigada del año 1957, que hacha en mano, los está dejando con su tronco pelado. Dan la sensación, los pobrecitos, de ser unos árboles medio suprealistas, resultado casi de un terremoto y la gente ya se pregunta cuando llegará Salvador Dalí de América para que con su genio particular y junto con el conocido epigramista ampurdanés Carlos Fages de Climent, compongan una buena «auca» de la poda de los árboles en Figueras.

Los hombres de la brigada, al igual que guiados por una fuerza diabólica, tomaron posiciones en la ciudad. Las ramas de todos los árboles iban cediendo a su paso y al compás de una enérgica poda, de una poda tremenda y nunca vista. Fué entonces cuando los figuerenses empezaron a darse cuenta de que la cosa iba en serio y de que poco a poco no quedaría ningún árbol con sus correspondientes ramas.

Pero amigos; los de la brigada, además de desnudar con sus hachas a los árboles de los plazos y paseos de la villa, tomaron como juego de sus diversiones los magníficos y viejos plátanos de la Rambla figuerense. Y aquí fué Troya; pues el ampurdanés, pacífico por excelencia, no pudo ni por un momento más callar ante un acto tan desolador y empezó bien claramente a expresar su disconformidad por una poda que deja a los árboles en corona y desnudos... ¡Con este friol

Un panorama muy atezado se ha creado con ello, y creemos que los responsables de la poda a rajatabla no han pensado en todas sus consecuencias. En el verano será completamente imposible pasear ni circular por la Rambla; los turistas, al no encontrar sombra para aparcar sus coches pasaran de largo y no digamos nada de los pobres taxistas, pues a ellos si que les han jugado una buena. Claro está, que si pensamos bien, no podríamos quejarnos nosotros, ya que para el próximo verano no tendremos necesidad de ir a la playa a tomar el sol, pues la Rambla será un sitio ideal para ello.

¡Pobres árboles de la Rambla! Buena razón tenía el inolvidable Manuel Brunet al afirmar que aquí «tot fuig». ¡Hasta vosotros os habéis dado a la fuga! ¿Cuántos y cuántos ampurdaneses ya no tendrán la suerte de pasear otra vez a la sombra de estos veintiseis plátanos que, cual guardianes fieles, daban escolta al monumento a Monturiol? Para todos ha sido una despedida triste como todas, pero más amarga que las otras, porque ha sido una despedida sentida y espeluznante desde cualquier punto de vista. Con ello, lo mejor, por no decir lo único, que teníamos en Figueras ha estado a punto de emprender la huida. Mejor dicho, en parte ya se ha dado a la fuga. Y ello es más que lamentable.

Nuestra Rambla, conocida tanto en España como en el extranjero, ofrecerá al visitante un pobre aspecto. No será raro que incluso alguno que hubiese pasado por ella en años anteriores, se preguntará si realmente se encuentra en Figueras, centro y corazón del Ampurdán y de la Costa Brava. Recuerdo en estos momentos los elogiosos comentarios que sobre la misma nos hizo en nuestra reciente visita a Holanda el ilustre doctor don Pedro Glazama, Director del Instituto de Investigaciones arqueológicas del Estado Holandés, y en París, las del notable químico figuerense, don Fernando Carbona, el cual, en conversación con unos amigos franceses, hablaba del encanto que ofrecía nuestra Rambla con sus corpulentos y enhiestos plátanos. Además nos dijo que a nuestra vuelta a España le remitieramos unas fotografías de la Rambla para repartirlas entre sus amigos y difundir entre ellos el aspecto de nuestro mejor paisaje urbano. ¡Pobre Fernando Carbona, que al recibir mi carta se encontrará — si se sigue con el plan previsto — con una Rambla completamente desfigurada para él! Sentimos en el alma darle este disgusto, ya que no somos responsables de un acto que ha sido realizado en contra de la opinión pública.

Los técnicos, claro está, opinan que se está realizando una cosa importante, y que nosotros, que no somos técnicos — Dios nos libre de ello — no lo sabemos apreciar. Pero a pesar de todo, creemos que de ser necesaria dicha poda, por lo menos, debería haberse realizado por sectores y por años. Ahora — en su mayor parte — el mal o el bien ya está hecho. No nos queda más remedio que la resignación y la esperanza de vivir varios años para tener otra vez la oportunidad de admirar nuestros árboles con la misma pujanza y vitalidad que antes de esta «tecnicada».

Javier DALFÓ



# DIFUSIÓN DE LA TÉCNICA EN EL CAMPO

**P**ARODIANDO la frase con la que José Pla comienza el prólogo de su inefable libro «Els Pagesos», tal vez no esté por completo fuera de lugar el iniciar estas líneas insinuando que también «aquest article proposa una modesta investigació».

Me refiero a la Extensión o Información Agrícola, o, más claramente, a tratar de conseguir que el agricultor se entere, y aplique los medios que la ciencia y la técnica ponen a su alcance, en forma de abonos, maquinaria, insecticidas, construcciones, etc. etc., de manera adecuada a su tipo de explotación y a las circunstancias en que se desenvuelve cada año agrícola.

La solución de estas cuestiones y otras semejantes, trae aparejadas consecuencias que repercuten en la empresa agrícola de muy diversas maneras, pero que en general, y adaptadas a las características propias de cada explotación, de cada cultivo y de cada año, permiten incrementar progresivamente los rendimientos y aumentar los beneficios por vesana o hectárea cultivada.

Como según afirma la sabiduría popular, «para muestra basta un botón», valga para corroborar mi aserto el ejemplo de la lucha que ha de llevar cada agricultor contra cualquiera de las plagas de los cultivos, sea la cuca negra de la alfalfa, el escarabajo de la patata o el gusano de las manzanas y peras.

Se asegura, y de hecho así se consigue en los campos experimentales de las Estaciones Fitopatológicas, que, en circunstancias climatológicas normales, uno o dos tratamientos, sea con productos arsenicales o con insecticidas orgánicos (por hablar sólo de los más frecuentes), resultan suficientes para exterminar la plaga o, al menos, reducirla a límites que no influyan en el resultado económico del cultivo.

¿A qué se debe, pues, el que en muchos casos no se obtengan los resultados perseguidos?

¿Es qué las plagas van adquiriendo de generación en generación una resistencia biológica a la acción insecticida de los productos activos integrantes de los preparados comerciales?

¿Acaso el contenido de éstos en pen-

POR

Carlos FERNÁNDEZ PORTER  
PERITO AGRÍCOLA

tóxico de arsénico, en D. D. T. o en Lindano no es tan elevado como debiera, o que estos productos activos no se obtienen con el grado de pureza y, por ende, de actividad insecticida mínima exigible para que su aplicación dé buenos resultados?

¿Puede atribuirse el fracaso a que los tratamientos se efectúan con material defectuoso o en escaso rendimiento, a que las mezclas o suspensiones no se hacen debidamente, o, en última instancia, a la escasa habilidad del obrero encargado de distribuir el producto en el terreno?

No cabe duda de que en las cuestiones contenidas en los tres párrafos precedentes, hay materia más que suficiente para que entre fitopatólogos, industriales, comerciantes y agricultores pueda entablarse una larga y más o menos virulenta polémica para ver a quien incumbe la responsabilidad de los malos o medianos resultados que con frecuencia se observan en el campo.

Pero aquí, creo que lo más interesante no es encender la mecha de las discusiones sino llegar a obtener resultados, que sean palpables a la hora de la cosecha, y de poner cuantos medios estén a nuestro alcance para que el dinero invertido en tratamientos no sea una carga más de las no pocas que soporta el agricultor, sino que produzca su interés en forma de aumento de cosecha, que a la fin y a la postre es lo que se trata de conseguir.

Y desde este punto de vista cabe una posibilidad todavía no apuntada en nuestro anterior interrogatorio. Brevemente expuesta, reza así:

¿Se efectúan los tratamientos oportunamente?

Estoy seguro de que más de uno se preguntará: ¿Qué querrá decir éste con eso de «oportunamente»?

En términos generales, «oportunamente» significa el momento en el que el insecto a eliminar se encuentra en su forma menos resistente, si bien hay bastantes casos en que el tratamiento ha de hacerse antes de

que la plaga se vea en abundancia, porque entonces es inútil gastar tiempo y dinero ya que el mal está hecho, díganlo, si no, los que tienen manzanos o perales y tratan de luchar contra el gusano cuando el fruto está ya formado.

Otra cuestión es la de «cual es la forma menos resistente». Y aquí, las cosas ya comienzan a complicarse, al menos para el agricultor medio, que pese a la vocación y entusiasmo de muchos maestros rurales no llega a conocer bien cuanto tiene al alcance de su vista.

He hacer constar que lo expuesto no encierra el menor reproche hacia el labrador, pues harto trabajo tiene solo con «ir haciendo», como aquel famoso Jaumet de Ribes, para conseguir mantener su frugal nivel de vida.

Pero realmente, ¿qué sabe el agricultor de cosas ligadas a su vida cotidiana, y de las que muchas son vitales para el resultado de su función económica, tanto desde el punto de vista privado como en orden a la economía del país?

Puestos a lo que estamos, ¿conoce acaso el ciclo biológico de las plagas que viven a costa de sus cultivos? ¿Sabe si esos «papos» proceden o se convierten en escarabajos, moscas o mariposas? ¿Tiene motivos para suponer que una determinada especie tiene una o más generaciones anuales?

Así podrían ensartarse unas preguntas con otras y no solo respecto a este nuestro asunto, sino a la mayoría de los relacionados con la agricultura práctica — y me refiero tan solo a ésta — porque la Agricultura, con mayúscula y sin adjetivar, la que es objeto de las preocupaciones de los investigadores en centros estatales o privados, tiene resueltas o en estudio muchas de las cuestiones que afectan al campo.

Ha faltado hasta ahora un nexo entre la investigación y la aplicación de sus resultados al gran cultivo, y este fallo es semejante al que en un automóvil produciría la falta del embrague, pues por más que el motor funcionase perfectamente y las ruedas fuesen nuevas, el coche no se movería; y siguiendo nuestro caso comparado, al faltar la transmisión entre los centros investigadores y el campo, el resultado es que nuestra agricultura real y verdadera tampoco se mueve.

El agricultor no conoce al técnico agrícola; es decir, sí lo conoce, pero en su aspecto negativo para él, pues la mayor parte de las veces se le presenta investido de autoridad y cumpliendo una misión fiscal o intervencionista que ha de resultar ingrata para quien es objeto de ella, produciendo una reacción de desconfianza, reflejada en aquella frase de «La Codorniz»:

— ¡Esconded el bigote, que llegan los del Catastro!

Situación tal es incompatible con el mínimo de confianza necesaria para que el técnico cumpla su misión de asesor y amigo del campesino.

¿Causas a las que obedece este actual estado de cosas? Son muchas y muy complejas. Tal vez entre ellas se encuentre la de que el labrador supone que él sabe de lo suyo más que nadie, y sobre todo, mucho más que la gente de zapatos y corbata; pero aunque es seguro que ninguno de los que cotidianamente utilizan estos elementos del vestido será capaz de trazar un surco tan recto y bien hecho como él, y que posiblemente repartiría los abonos o la semilla mucho peor que el mozo más inhábil, en cambio es probable que pudiese dar alguna idea tendente a



UN MAGNÍFICO PANORAMA DEL AMPURDÁN, CAPTADO POR LOS PESTIGIOSOS PINCELES DE RAMÓN REIG.

(termina en la pág. siguiente)



# AGUSTÍN PLANA



Taller reparación de coches  
y toda clase de motores

Coche de alquiler - Servicio Remolque

c/. Olot, 19 - San Esteban, 7 - Tel. 1037

(cruce carretera Barcelona)

**FIGUERAS**

## AGENCIA FIGUERAS

...tramitará su  
pasaporte con la  
máxima rapidez...

**MONTURIOL, 6, 1.º**  
**TELÉFONO 1221**  
**FIGUERAS**

## GASOLINA SUPER

DE

### JAIME ROBERT ALECH



Avenida José Antonio, 65  
**FIGUERAS**

## DIFUSIÓN DE LA TÉCNICA EN EL CAMPO

(viene de la pág. anterior)

mejorar rendimientos, sea aumentando producciones, o disminuyendo mermas debidas a prácticas de cultivo deficientes o a accidentes, plagas, etc.

También es muy posible que influya el temor a los honorarios del técnico tal vez más crecidos de lo que normalmente puede soportar la economía de la explotación; pero tampoco aquí es la cuestión insoluble, pues lo que a un solo agricultor le resulta gravoso, podría resolverse mediante un sistema cooperativo o mutualista, semejante a los igualatorios médicos o veterinarios existentes en los núcleos rurales.

En fin; el caso es, que por necesidad nacional y por necesidad individual de cada cultivador, la agricultura ha de comenzar a ponerse en marcha y a salvar cuanto antes el vacío de años que la han hecho quedar retrasada respecto a otras actividades humanas como la industria, las distracciones o la manera de viajar.

No creo en los remedios absolutos. Este asunto de la Información Agrícola, sea desde el punto de vista estatal o privado,

tampoco pretende que lo sea. Con uno u otro nombre, este Servicio está establecido, además de en los Estados Unidos, en todos los países europeos (y en el nuestro está en vías de implantación por el Ministerio de Agricultura), y no por ello ha resuelto todos sus problemas.

Pero sí han conseguido resultados notables, y lo que queda por hacer se estudia en colaboración con su más directo beneficiario, que en última instancia es el que pone su dinero y su trabajo en la tierra.

Iniciar el diálogo con el agricultor, conocer sus problemas profesionales, comprenderlos, y en colaboración con él tratar de resolverlos en el campo, sobre la realidad, el técnico con sus conocimientos y el práctico con su experiencia de la localidad, pero ambos con vocación por su profesión y una ilimitada voluntad de trabajo.

Y en esto sí que hay que creer, porque ambas cosas, con la ayuda de Dios, son las que han conseguido mejorar la vida humana desde la época de las cavernas hasta la hora presente.

Carlos FERNÁNDEZ

## LOS MANSOS Y EDIFICIOS RURALES

EN la comarca de Figueras, lo mismo que en el resto del Ampurdán, es muy frecuente encontrar diseminadas por el campo, entre cultivos y exuberante vegetación, un buen número de casas que contrastan con los colores vegetales y contribuyen a dar a este país un aspecto altamente agradable y atractivo.

El origen de estas casas se remonta a la colonización y cultivo de las tierras yermas después de la Reconquista, lo cual convirtió a aquellos guerreros en pacíficos trabajadores tan necesarios al desenvolvimiento del país.

Por ello las casas de este tipo tomaron el nombre de «MANSOS», procedente de la palabra amansar.

Los primitivos mansos que actualmete existen datan de los siglos XIV y XV, ya en esta comarca quedan muy pocos. Estaban contruidos con miras a resistir los ataques de ladrones e invasores, y por esto casi tenían un aspecto de pequeñas fortalezas, paredes muy resistentes protegidas por aspilleras, matacanes, y hasta torres almenadas, donde se podía encerrar la familia del propietario quedando independiente la torre del resto del edificio con el que a veces comunicaba con un puente levadizo situado a la altura del primer piso.

En la casa Arrufat de Tarabaus existe todavía una torre de este tipo, hoy unida a la casa por una construcción posterior y a la altura del último piso, tienen un matacán orientado hacia el edificio que defendía la entrada de la torre.

Es también muy frecuente la existencia de cipreses cerca de estos antiguos mansos, los cuales con su ramaje vistoso y esbelto, indicaba a lo lejos «que en aquella casa se daba limosna y acogida al caminante».

Este es otro signo típico del país, que desde tiempos remotos se transmitía de generación en generación, indicando caridad, y tal vez, de aquí se origina el carácter funerario que hoy día se da al ciprés.

Más tarde, después de la guerra de los Remensas, el tipo de construcción rústica va variando y tomando dos características distintas, el de verdadero manso habitación para cultivadores, y el de casa solariega o casa de payeses ricos. Ambos se diferencian perfectamente, no solo por el carácter de su construcción, que en el primer caso es humilde y en el segundo de líneas severas con montantes de sillería adornados con escudos, etc., sino también porque las primeras construcciones continuaron llamándose mansos mientras que en las segundas precede al nombre del propietario la palabra «CAN». De este modo se distingue el Manso Serra (Casa de cultivadores) de «Can Serra» (Casa de payeses ricos).

Entre las casas correspondientes a los siglos XVI y XVII y situadas cerca de Figueras, son muy interesantes las de Can Serra y Can Bosch, del lugar de las Tres Casas de Avinyonet, de caracteres muy típicos, con lugares destinados a aperos de trabajo y cuadras en los bajos, habitación confortable, dentro de las comodidades de aquellos tiempos, en el primer piso y graneros en el segundo, así como un lugar destinado a dar acogida a los pobres y viandantes como era costumbre en aquella época.

El Manso de La Torre de Avinyonet conserva todavía hoy su matacán, que defiende de la puerta de entrada.

Los cultivos de la tierra estaban, en su principio, explotados bajo una forma comunal; la propiedad pertenecía a la comunidad del Señor y sus vasallos, bajo la obligación de ayudarse mutuamente y solo la habitación era propiedad privada.

El abuso y la exageración en las exigencias de los señores feudales, ocasionó más tarde la general protesta de los payeses y con ella la guerra que duró diez años, de consecuencias desastrosas para Figueras y su comarca.

Eduardo RODEJA



# EL AMPURDÁN A GRANDES TRAZOS

CUANDO el que escribe, quiso hacerlo sobre el Alto Ampurdán no se propuso ir a la ventura y dar palos de ciego, ni fiar de libro. Fué con la petaca pronta, hacia el hombre cuyas manos llevan el callo del arado y se hicieron viejos acariciando la tierra. Anduvo, un pie tras otro, todos estos llanos y estos montes que forman la región. Sintió correr por su frente el sudor, rutilante y pegajoso, del estío y el corte de la tramontana fiel a su cita invernal. El hombre, que nunca rechazó tabaco para la pipa sin trago que entone el cuerpo, que, tal vez sin saberlo lleva en sus venas sangre de todos los viejos pueblos que mecidos por el mar llegaron a poner sus pies sobre esta tierra, siente, con sentir de mediterráneo que es, la muerte de tantos olivos que no resistieron el mes dentro de la nevera invernal. Siente que haya tantos pedazos de región que han perdido toda su personalidad. Porque el olivo es árbol que define. Que cuenta su vida por siglos. Que posee el verde más sensacional y hermoso que se da en el Ampurdán. Todo esto lo dijo el hombre como cosa ya sabida y yo que ni quito ni pongo rey ni ayudo a señor alguno, aquí lo hago constar.

Y siguió o mejor empezó este corto y cómodo peregrinaje por tierras del Ampurdán hablando de Cadaqués que tuvo antaño la melena más bella y productiva del que pueblo alguno hiciera gala y que hoy no es más que un desolado y triste páramo donde sólo crece algún solitario almendro. Desde Cadaqués a Port-Bou, en todo este macizo que limita al Alto Ampurdán y lo lleva hasta el mar, no se da casi nada excepto el olivo, la vid, que tras soportar los rigores estivales da una uva, como la moscatel de Llsansá, de excepcional calidad y un vino de tremenda picardía que llega hasta los veinte grados en Puerto de la Selva; algún cereal, trigo y cebada, muy poca, y algún pino piñonero que se yerge solitario donde menos se le espera.

Al otro lado de estos montes que empalman con los Pirineos, existe el

llano, que es el auténtico granero del Ampurdán, abrazado por los ríos Muga y Fluviá, que arranca del mismo corazón de Figueras y de la carretera que va a Francia y se precipita en un paso gigante hasta el golfo de Rosas donde muere, tragada toda su fertilidad asombrosa, por la media luna de arenas y dunas a la que sólo los pinos de Ampurias ponen su nota de color.

En esta tierra, y los ojos del hombre tienen un mirar casi, casi codicioso, se da todo con exuberante abundancia: la cebada, el centeno, el trigo, la alfalfa, el matz... Los huertos, que llegan hasta el pie de los muros ciudadanos, crían desde los fresones hasta el «bicho» picaresco y colorado como un dioscello exótico. En ella se dan ésta, y acuden puntuales, todas las aguas que murmuran canciones en las montañas. Vilabertrán; Vilasacra; Vilatenim; Castellón; San Pedro Pescador ya en la zona del Fluviá con Torroella y Armentera... son pueblos ricos Fortiá y Riudors donde las aguas han sentado sus reales a perpetuidad y donde empieza la zona arrocerca, gozan fama de no poseer un solo pobre.

Peralada, Vilajuiga, Pau y Palau,

marcan el límite norte de esta llanura y el principio del olivo y la vid que coronan montículos y pueblan llanos juntos, ella abrazada por largas hileras de estos seres milenarios que aquí se diría casi tenidos en contraste al atrevimiento del sarmentoso ser que llega a imperar casi solo en Garriguella, Rabós y Espolla donde su vino rosado tiene fama de ser el mejor de la Región.

Ambos, olivo y vid, mueren aplastados, primero por la encina que deriva en frondoso bosque de mil variedades en Cantallops y Requesens, pueblos a los que rebosa para empinar casi hasta la cima ya en los Pirineos.

Y he aquí la zona norte del Alto Ampurdán. Los Pirineos en los que se inicia la zona forestal que tiene en Cantallops, La Junquera, Massanet, La Bajol sus pueblos más nórdicos y que se prolonga en una serie de pequeños montes y llanos hasta San Lorenzo y Albañá donde poco a poco el olivo vuelve a formar parte del paisaje.

El hombre conoce esta tierra que se extiende desde la izquierda de la carretera de Francia, según se sube, y que muere, allí donde la tramontana

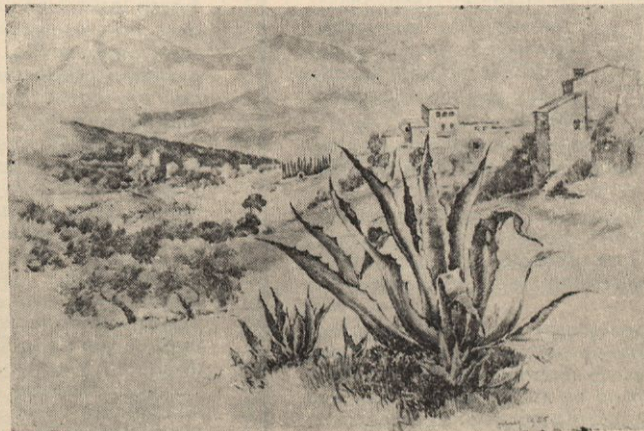
ya no sopla, por su parte Este. El llama a esta zona «la tierra donde el olivo crece más alto». El, cuando joven, con la azada en la mano y el sol cayendo a plomo cavó la tierra donde el árbol milenario crecía llenas sus ramas de tostados y exasperantes cigarras esperando que en cualquier campanario dieran las doce para devorar el pan de trigo y el arenque ahumado que sabía a gloria y devolvían al cuerpo su vigor. Pero vinieron años en que la gente untó el pan con el aceite de la abundancia o con el honrado, pero triste, de la miseria y arrancaron los olivos unos para no trabajar; otros para ganar dinero. Y así, allí donde se daba aceite, hoy queda espacio para sembrar cereales, un poco de matz que difícilmente llega a sobrevivir a la sequía. Y en sitios, como esta garriga que bordea la orilla izquierda de la carretera de Llers, la rebosa en Tarradas y solo se rinde ante los bosques del norte y que por el sur roza los términos de Vilafant, Aviñonet, Vilanant, Cistella, ha quedado como un yermo absoluto y sin paliativos en lo que solo transita la perdiz y el conejo.

De toda esta zona occidental hay que hacer resaltar las vides de Llers y los olivos de Vilafant, Lladó, Borrassá...

El hombre, tal vez aun estaría hablando y yo escuchando si no hubiera sonado en nuestros estómagos la hora incierta de la merienda y mientras corta el pan a rebanadas anchas y profundas y el jamón a trozos que da gloria verlos, yo escancio el vino rojo en el porrón catalán, tal vez para brindar por el Ampurdán, tierra en la que todo, desde el exótico eucaliptus hasta el algarrobo y el naranjo, nace y crece. El Ampurdán que posee a esta raza de hombres fornidos y rudos que lo han convertido en un multicolor jardín.

Estos hombres a los que los reveses no amilanan y que cultivan, lo cultivable, hasta el último palmo. Yo que allí donde la azada se resiste hacen paecer rebaños o crecer el bosque.

Domingo MOLI



EL AGRO AMPURDANÉS. DIBUJO DE J. BECH DE CAREDA.

## FIGUERAS VIVA

### 16.501 HABITANTES

LA ciudad se nos ha quedado detenida. Parada en sus números, en su crecimiento humano. Las cifras tomadas a través de un documento tan fehaciente como es el padrón de habitantes, son concretas. El avance que en número de habitantes ha experimentado Figueras desde el año 1940 es tan minúsculo, que mejor sería decir nulo. La ciudad sigue igual. En el padrón de habitantes de 1940, Figueras contaba con 16.337 habitantes de hecho. A los 16 años de aquella fecha, la rectificación de 1956, nos da la cifra de 16.501 habitantes, también de hecho. 164 habitantes más a través de 16 años: 10 habitantes anuales, es el resultado de este crecimiento. A pesar de que en el aspecto urbano, Figueras se ha desarrollado con nuevas edificaciones, aperturas de calles, etc., llegando a contar con una extensión de más de 28 kilómetros de vías urbanas, la verdad es que en número de vecinos nos hemos estancado plenamente.

La marcha del número de habitantes en los diferentes padrones de habitantes confeccionados desde 1940, es como sigue:

Año 1940	— 16.337 habitantes de hecho y 15.404 de derecho
• 1945	— 16.118                   •                   y 17.129                   •
• 1950	— 15.396                   •                   y 16.589                   •
• 1955	— 16.505                   •                   y 15.133                   •
• 1956	— 16.501                   •                   y 15.225                   •

Tomamos como base de nuestro comentario el número de habitantes de hecho, ya que por reunirse en él los vecinos presentes y transeúntes, nos ofrece la exacta realidad de los actuales pobladores

de Figueras, cosa que no puede darnos el número de derecho, que reúne a los vecinos presentes y a los ausentes.

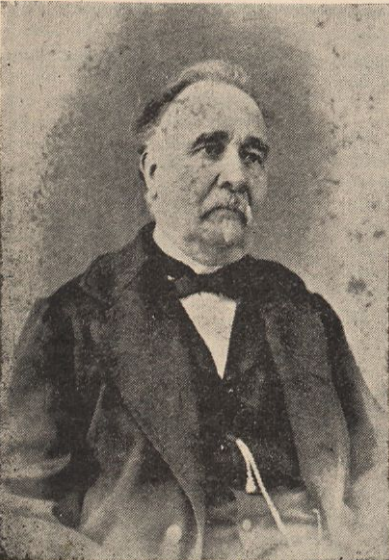
Ante esta escasa vitalidad de crecimiento, se nos ocurren dos preguntas: ¿Cómo es posible un crecimiento tan minúsculo si anualmente nacen en Figueras unas 250 criaturas y en cambio sólo fallecen unas 150 personas por término medio? La respuesta no puede ser más concreta: emigración. La gente de Figueras se marcha, busca su futuro en nuevas ciudades. Acaso la lentitud de nuestro desarrollo industrial será responsable. Otra pregunta: ¿Cómo es posible este pequeño crecimiento, cuando en la ciudad es difícilísimo encontrar un piso desalquilado y tenemos muchas más casas que en 1940, en que no existía este problema de alojamiento? Acaso también este ideal de individualismo de las familias. Seguramente, cuando Figueras pueda ofrecer viviendas con mayor facilidad, — esperemos que así sea en cuanto se den de alta los grupos de inmuebles que se construyen —, este número de habitantes aumentará, pues son muchos los trabajadores que teniendo su faena en la ciudad residen en algún pueblo, adonde viven con sus familias por no haber encontrado piso en Figueras. Una vez solucionado el problema de la vivienda y con las ventajas que se ofrecen al contar con energía eléctrica para instalar nuevas industrias e incrementar las existentes, gracias a las nuevas líneas que tiende la Energía Eléctrica de Cataluña, entonces habrá llegado la hora del crecimiento demográfico de la ciudad. Ya no será este vergonzoso «aumento» de ahora. CARLO



# Narciso Fages de Romá y la

## DATOS BIOGRÁFICOS

Nació en Figueras, en el año 1813, descendiente de la antigua y noble casa Fages. Aunque cursó la carrera de leyes, fué Decano del Colegio de Abogados de esta ciudad y Auditor de Marina, su verdadera vocación fué la Agricultura, a la que consagró sus mayores desvelos. La estudió intensamente en los libros, como revelan más de 800 volúmenes de temas agrícolas que, al morir, dejó en su Biblioteca y de manera práctica, dirigiendo acertadamente sus haciendas, varias de ellas en cultivo directo.



Cabe a Fages de Romá la gloria de ser el fundador, en 1845, de la *Sociedad de Agricultura del Ampurdán*, la primera de España, de la que fué presidente hasta su muerte, más tarde convertida en filial del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro, fundado seis años después.

Como órgano de aquella sociedad, fundó *El Bien del País*, periódico publicado en Figueras, desde 1845 a 1849 y, más tarde, *La Granja* (1850-1855), portavoz de las Juntas Provinciales de Agricultura de Gerona y Barcelona, de las que fué nombrado Vocal

A su iniciativa, debióse la celebración, en nuestro país, de los primeros Concursos para premiar el progreso de la economía agrícola y ganadera.

En 1849, publicó, en Figueras, el libro *Cartilla rural en aforismes catalans*, con el fin de «iniciar al pagesos en les regles mes segures del bon conreu, en els millors preceptes dels més clàssics agrònoms, antics i moderns, i en el resultat de les observacions i pràctiques dels millors cultivadors».

Dos notables innovaciones suponía esta publicación: dar en verso las reglas y preceptos referidos y estar escrita en catalán, en una época raramente usada en letras de imprenta. Basta recordar que el renacimiento literario catalán no se inicia hasta la famosa *Oda de Buenaventura Carlos Aribau*, escrita pocos años antes.

Fué tanta la aceptación de dicha obra que se publicaron muchas ediciones y se tradujo a las lenguas castellana y francesa.

También, en la misma forma de aforismos en verso, escribió, en 1855, *Regles d'Urbanitat o bona criansa, estil de cartes familiars i cristianes oracions al ús dels cultivadors*, y otro libro titulado *Higiene rural o regles de sanitat al ús dels homes del camp* que editó, en 1888, después de su muerte, su heredero.

En el Certamen celebrado por el Centro Artístico e Industrial Figuerense, en 1884, a nuestro biografiado, le fué premiada su *Memoria sobre el fomento de la Agricultura del Ampurdán*. Entre otras publicaciones, tiene *Escrituras de arrendamiento, de aparcería y a precio fijo, Reseña histórica descriptiva de la Granja-Escuela de la Provincia de Gerona, La filoxera y la zona de comunicaciones*.

Por dedicar este artículo a Narciso Fages en relación con la Agricultura, sólo cabe decir que también consagró su esclarecido talento a temas jurídicos y administrativos, como la ley de aduanas, el sistema de sucesión forzosa establecida en el proyecto del Código Civil, la Guardia Rural, el régimen de los ríos y policía de las aguas, etc., así como fué autor de trabajos de carácter literario y costumbrista, como *El Pagés Bruixot*.

Nuestro ilustre conciudadano fué nombrado, en 1849, Comisario Regio de Agricultura en la Provincia de Gerona. Dos años más tarde, el Instituto Agrícola Catalán de San Isidro le proclamó socio de mérito. También fué miembro corresponsal de las siguientes Academias: Ciencias Naturales y Artes de Barcelona; Buenas Letras de dicha Provincia; Económicas de Barcelona, Valencia y Gerona; Científica, Literaria y Agrícola de los Pirineos Orientales; y Ciencias y Letras, de las Baleares.

La muerte de tan eximio patricio, acaecida el 21 de diciembre de 1884, fué muy sentida no sólo en nuestra ciudad, sino en todas las comarcas catalanas, donde era apreciado como un gran bienhechor del agro.

Tres de sus principales actividades en pro del mismo, merecen ser destacadas en epígrafes aparte.

## LA GRANJA-ESCUELA DE FORTIANELL

Nuestro Fages de Romá, en marzo de 1853, siendo Comisario Regio de Agricultura, dirigió a la Diputación de Gerona una Memoria, exponiendo la necesidad de crear Granjas-Escuelas de Agricultura a fin de introducir en el cultivo aquellas mejoras indispensables para aumentar la producción e instruir en las cosas del campo a los hijos de los agricultores.

Tomada en cuenta la Memoria por la Diputación, fué votada la cantidad de 30.000 reales y autorizada la Junta Provincial de Agricultura para arrendar la hacienda que se considerara más a propósito para instalar en ella la Granja-Escuela. El mismo Fages de Romá presentó a dicha Junta una Exposición y Programa y, después de celebrarse concurso para escoger la finca conveniente, en abril de 1854, se adoptó la hacienda de D. José Estrada, de Fortianell, donde al mes siguiente empezó a funcionar un curso

Rafael TC

## INSTITUTO DE ESTUDIOS

**SERÍA** de desear que, en este año que hemos empezado ya, en que va a cristalizar la creación del Instituto de Estudios Ampurdaneses, se esbozara en las páginas de CANIGO una nueva sección que recogiera el espíritu de la futura Institución y fuese su máximo exponente. Una sección dedicada a seleccionar y revalorizar los trabajos de investigación y estudio, relacionados con nuestra comarca, que permitiera desarrollar la base de actividades de la revista, con un mayor enriquecimiento de aportaciones y más amplio enfoque.

Y es justo que corresponda, precisamente a nuestra Revista, el honor de recoger el espíritu del futuro Instituto y de asumir la misión de propagarlo por la razón de que la idea de su creación se debe exclusivamente a los afanes e inquietudes de los hombres que forman el núcleo básico de CANIGO, a los que Figueras y su comarca, los ampurdaneses todos, deberán reconocimiento, no sólo por la labor que de ellos esperamos en un futuro inmediato, sino por la realizada ya durante los tres años cruciales de la publicación de la Revista, merecedora en todos conceptos de aliento y estima.

Consideramos llegada la hora de intentar entre todos un nuevo esfuerzo, para lograr una decisiva ampliación de las posibilidades en que hasta hoy se ha movido nuestra Revista. De no hacerlo, su eficiencia quedaría limitada y su eficacia no respondería a la medida de las circunstancias, ni de la misión que le fué prevista.

Esta sección deberá cuidar no sólo de seleccionar y publicar cuantos trabajos de investigación y estudio, en todas las ramas de la cultura — ciencias, artes, letras —, hagan referencia o tengan filiación alguna con nuestra comarca, sino que también procurará promover concursos de investigación histórica, y certámenes poéticos y literarios sobre temas concretos de la región; organizar exposiciones monográficas de artistas ampurdaneses fallecidos; exposiciones colectivas para dar a conocer los artistas de hoy, destacando como invitado de honor a un artista representativo del arte actual. Fomentar becas para artistas noveles; elevar la artesanía con concursos de selección, conferencias, etc.

También sería de gran interés intentar una escalonada serie de publicaciones sobre ciencia, historia, artes y letras; estudios monográficos, biografías sobre ampurdaneses ilustres, para formar en su día la biblioteca de autores y temas del Ampurdán. Estudiar la posibilidad de organizar congresos, especialmente de Arqueología, velando siempre por la conservación del patrimonio artístico y por la restauración de nuestros monumentos.

Importa, asimismo, procurar que sea una inmediata realidad la creación de un auténtico museo del Ampurdán, en el antiguo edificio del viejo Hospital, que, por varias circunstancias, es el más indicado para tan alto destino; este edificio, debidamente restaurado, podría convertirse en el palacio o casa de la cultura del Ampurdán; núcleo y centro que acoplara todas las instituciones culturales: Instituto de Estudios Ampurdaneses, Museo, Biblioteca, Sala de Exposiciones, Sala de Conferencias y Conciertos, etc. Con-



# a Agricultura Ampurdanesa

OR  
CORRENT

preparatorio, pero la inauguración oficial no pudo tener lugar hasta el 4 de marzo de 1855, debido a los sucesos políticos y al cólera.

El acto de la inauguración fué muy solemne. El Gobernador de la Provincia plantó un laurel, símbolo del premio que merecen los que con inteligencia se dedican a las labores del campo. El

Presidente de la Diputación Provincial plantó una encina, signo de la estabilidad y duración de aquel centro docente. El Vice Presidente de la Junta Provincial de Agricultura hizo igual operación con un olivo, enseña de paz y seguridad necesaria a toda clase de progreso. Los Delegados del Instituto Catalán de San Isidro colocaron dos ruscos, encarnación de los beneficios que produce el espíritu de asociación y laboriosidad. El Presidente de la Sociedad de Agricultura del Ampurdán, como primera sociedad agrícola de España iniciadora de la práctica de los cultivos alternos, sembró simiente de alfalfa y otras plantas en un campo, para dar

## DIOS AMPURDANESES

*firmos en la buena voluntad y el buen sentido de nuestro ilustre Alcalde don Juan Junyer de Bodallés, entusiasta ampurdanés y buen amigo, al que desde estas páginas, con un saludo cordial, transmito esta recomendación esperanzada.*

*Ambiciosa ciertamente la tarea que nos hemos impuesto, largo el camino a seguir, harto difícil, que a todos nos obliga y tanto nos exige; esfuerzo y constancia, espíritu tenso y despierto de superación renovada.*

*Tenemos muchas cosas que hacer en el terreno de las ideas y de la cultura, pero antes habrá que establecer un orden de prelación por aquellas que requieren una atención preferente si no queremos malograr nuestra labor y deseamos afianzarla sobre una base constructiva. Hay que intentar rehabilitar las cosas y ponerlas en su lugar estableciendo el equilibrio, el imperio del orden y de la medida.*

*Es un mal general de todas las épocas, el deseo desorbitado de excederse en el campo de las posibilidades, con una serie de preocupaciones más o menos inaccesibles, que hacen olvidar con frecuencia los problemas más elementales; nuestro desenfadado egoísmo nos ciega a veces al no dejarnos ver que son muchas las cosas que suponemos resueltas y damos por conocidas, sobre las que todavía se yergue un signo de interrogación.*

*El prurito exhibicionista de hoy, la frenética vehemencia temperamental con que se postulan las teorías más peregrinas y absurdas, nos ponen ante la sospecha de si se trata, en el fondo, de una acomodaticia actitud defensiva, de una impotencia hábilmente encubierta, de un reto nacido de una radical incertidumbre, nutridos por el afán de navegar idealmente sobre un mundo tornadizo e irascible.*

*No podemos, ni debemos, ciertamente, desentendernos de las exigencias que impone la realidad de una vigencia tangible, pero tampoco podemos olvidar el precedente histórico sobre el cual se afianza, quiérase o no, el trasfondo de nuestra propia personalidad y destino.*

*Al enfrentarnos con los problemas acuciantes de una realidad abrumadora por el peso de tantas contingencias, olvidamos, con demasiada frecuencia, no sólo las raíces de nuestra tradición secular, sino a la vez la historia inmediata. Bien que nos enfrentemos con las grandes inquietudes de hoy que, al fin y al cabo, somos espectadores de ellas, queramos o no; pero no debemos desconectarnos, olvidándonos de las épocas precedentes a las cuales estamos por razón de continuidad fuertemente atados, unidos indisolublemente.*

*Tenemos en muchos conceptos de nuestro pasado una visión un poco confusa que convendría aclarar, para permitirnos, tras la revisión y estudio de las aportaciones pretéritas, reforzar la trayectoria de nuestras actividades futuras.*

**Federico MARÉS**

De la Real Academia de Bellas Artes de San Jorge, de Barcelona, Correspondiente de la Real de San Fernando, de Madrid, de la de Santa Isabel de Hungría, de Sevilla, de la de San Carlos, de Valencia y de la de Ciencias y Artes, de Córdoba.

a conocer la utilidad de los prados artificiales. El Director de la Granja y un alumno hicieron surcos en un predio para demostrar que el ejercicio práctico de la agricultura honra a todos y, al propio tiempo, la necesidad de dirigir científicamente las labores del campo. El propietario de la hacienda plantó un enebro, símbolo de la hospitalidad de aquella casa. Finalmente, el Comisario Regio, señor Fages, hizo lo mismo con un almendro, para demostrar el gozo de todos los estamentos agrícolas allí reunidos. Después, pronunció un elocuente discurso, en el que expresaba su gratitud y entusiasmo por haber visto realizado su mayor anhelo.

Merece ser traducida la inscripción latina de la lápida colocada en el acto inaugural: «A 4 de Mayo del año 55 del siglo XIX, reinando D.<sup>a</sup> Isabel II, por la gracia de Dios y de la Constitución, siendo Gobernador de la Provincia de Gerona D. Santiago Picó, presentes la Diputación, la Junta Provincial de Agricultura y el Comisario Regio D. Narciso Fages de Romá; en el vecindario de Fortianell, término de Fortiá, a cinco kilómetros de la villa de Figueras, se ha inaugurado la Granja-Escuela, no a manera de los gentiles, que consultaban el porvenir en los pájaros, y si solamente implorando el auxilio divino, ante un numeroso concurso, vaticinio, con razón, de que este suceso, llevado a feliz término, será prenda segura de que, lograda la paz, desterrada la discordia y con la futura educación de los agricultores, la tierra, trabajada por el arado del labrador solícito, dará abundantes y sabrosos frutos».

El magnífico edificio de dicha Granja-Escuela estaba rodeado de 125 hectáreas de terreno, distribuidas en 95, de sembradura; 20, de viña y olivar; 5, de huerta; y las demás, dedicadas a diferentes cultivos, con 15 hectáreas de regadío. Fué necesaria la nivelación y desecamiento de tierras, plantación de árboles, compra de ganado, maquinaria, mobiliario, herramientas y otros enseres.

El edificio se construyó y arregló con esplendidez. Fué dotado con buenas habitaciones para el Director, Subdirector, Jefe de prácticas y Hortelano-arborista, dormitorios para los alumnos, salas de estudio, capilla, graneros, corrales, etc.

Pronto fueron cubiertas todas las plazas disponibles. Acredita su buena enseñanza las breves palabras que vamos a transcribir de la Memoria Oficial de la Exposición general celebrada en Madrid, en el año 1857: «Se crean costumbres, amor al campo, espíritu de orden y de economía, merece reconocimiento».

El esfuerzo llevado a cabo por la Diputación de Gerona durante aquellos años, gracias a la iniciativa del señor Fages, es digno de perenne gratitud, pues la Granja-Escuela de Fortianell supo forjar un plantel de buenos agricultores que contribuyeron al progreso agrícola de la tierra.

Dicha Granja-Escuela, un cierto tiempo agregada al Instituto de Segunda Enseñanza de Figueras, perdió, al cabo de unos años, su carácter oficial, por suprimir la Diputación Provincial la subvención que le otorgaba, alegando razones de economía. Por este motivo se hizo cargo de la Granja-Escuela un Instituto hispanofrancés, dirigido por Hermanos de las Escuelas Cristianas.



LA GRANJA-ESCUELA DE FORTIANELL.

Por desgracia, dejó de funcionar ya antes de iniciarse nuestra guerra pasada. No cabe duda que sería muy útil crear una nueva Granja-Escuela en nuestra Provincia. Creemos que constituye un grave error el afán de muchos propietarios rústicos de hacer estudiar el Bachillerato a sus herederos, muchas veces sin vocación al estudio, en aras de un porvenir que el excesivo censo de estudiantes hace muy dudoso, cuando el bienestar estaría sólidamente asegurado con una buena enseñanza agrícola que les hiciera aumentar el rendimiento de sus haciendas. Por eso, consideramos que sería un acierto la creación de un centro docente provincial al servicio de la Agricultura. Es muy de lamentar que, en este aspecto, en vez de progresar, hayamos retrocedido.

(termina en la pág. siguiente)



# Narciso Fages de Romá y la Agricultura Ampurdanesa

(viene de la página anterior)

## NOTABLE EXPOSICIÓN AGRÍCOLA FIGUERENSE

También se debe a Narciso Fages la iniciativa de la importantísima exposición agrícola que tuvo lugar, en el año 1863, en nuestra ciudad, glorioso precedente del actual Certamen Agrícola e Industrial del Ampurdán que se celebra, desde 1946, en los días de las Ferias y Fiestas de la Santa Cruz.

Ya en los años 1852, 1853 y 1856, la Sociedad de Agricultura del Ampurdán había organizado concursos agrícolas y ganaderos, pero ninguno tuvo la trascendencia de la mentada Exposición, celebrada durante los días 11, 12 y 13 de septiembre de 1863.

Se inauguró en el local del Instituto de Segunda Enseñanza y constaba de productos agrícolas, ganado y maquinaria. Había cien cuadras montables para el ganado caballar, con seis ejemplares reproductores, los cuales eran de raza española, inglesa, normanda y anglo-normanda; nueve compartimentos de raza lanar con algún ejemplar de la inglesa perfeccionada; 22, para el ganado de cerda, con tipos mallorquines, New-Leicester y cruzamientos de ambas razas con la del país; 24 jaulas para la volatería; 800 sacos y 150 canas de cajas para cereales, legumbres y fruta seca; más de 500 botellas de diversos vinos; instalaciones de frutos verdes y tubérculos, así como muestras de maderas y maquinaria.

El día 12, a las seis de la mañana, en el olivar «Mas de Dalt», doce jornaleros se disputaron un premio para el que mejor escamara por alto y bajo los olivos. Más tarde tuvo lugar un original concurso entre perros de pastor que guardasen mejor el rebaño.

A mediodía, se organizó una grandiosa comitiva hacia la Granja-Escuela de Fortianell. Aparte la gente que hizo el viaje a pie y a caballo, se emplearon más de 440 carruajes. Allí, se realizaron muchas exhibiciones de maquinaria presenciadas, entre otras personalidades, por los señores Obispo y Capitán General.

El día 13, tuvo lugar una discusión de temas que versaron sobre la sustitución de los bueyes por yeguas de tiro en las labores del campo, medios para evitar las inundaciones y formación de sindicatos a tal objeto.

Todos los actos obtuvieron un gran éxito y fueron de mucho provecho para el mayor conocimiento y progreso del campo ampurdanés.

## LA FILOXERA

Ante los terribles estragos que los nefastos pulgones llamados filoxeras habían producido en Francia, cundió el pánico en Cataluña y los elementos responsables se prestaron a tomar medidas para el caso de invadir la filoxera nuestro país. Como es de suponer, el señor Fages de Romá fué uno de los elementos más activos, siendo nombrado Presidente de la Subcomisión de defensa contra la filoxera, en el partido de Figueras.

Para revelar la gravedad del peligro que se avecinaba y de la urgencia de las medidas a tomar, organizó, en 1879, una conferencia en el Teatro Principal de nuestra ciudad, a cargo de un reputado científico francés, Mr. P. Oliver, sobre los medios de defensa y de reconstitución de las viñas con vides americanas resistentes, quien, además, contestó a cuantas preguntas se le hicieron. El discurso, escrito en francés, fué traducido por Narciso Fages y publicado en la *Revista de Gerona* (Tomo III, año 1879, páginas 406-446).

El temor fué pronto una realidad, pues se descubrió en el término de Rabós de Ampurdá una mancha filoxérica, identificada por un labrador que había asistido a la mentada conferencia.

Fages comunicó enseguida la triste nueva a las autoridades competentes y a los mejores técnicos franceses contra la filoxera, quienes se trasladaron a Cataluña. Las zonas de incomunicación establecidas no fueron debidamente comprendidas y acatadas. Los focos de infección fueron atacados por medio de inyecciones de sulfuro de carbono, sistema que a pesar de su eficacia tuvo que suspenderse por la ignorancia, los partidismos y la inercia de ciertas autoridades.

Más tarde, quedó en evidencia que el mal no tenía remedio, porque además de los focos conocidos había otros muchos ignorados.

Narciso Fages pasó entonces momentos muy amargos, ya que, después de sus improbos trabajos para atajar el mal, había quienes estúpidamente le hacían responsable del mismo. Fué más tarde cuando todo el mundo se cercioró de que la filoxera había sido una calamidad inevitable, pues cada una de las hembras de aquellos minúsculos insectos es tan fecunda que llega a producir hasta 400. Por otra parte, la Tramontona cuidó de transmitirlos a todas partes.

Fueron las enseñanzas que divulgó Fages de Romá las que permitieron renovar el cultivo de nuestras viñas.

Rafael TORRENT



PAISAJE AMPURDANÉS. ACUARELA DE RAMÓN REIG.

PENSIÓN RESTAURANTE  
**CENTRAL**  
DIRECCIÓN **ROCA**

COCINA SELECTA 30 HABITACIONES  
BODAS - BANQUETES - BAUTIZOS  
PRESUPUESTOS PARA EL SERVICIO A DOMICILIO  
ENCARGUE SUS CANALONES

Juan Maragall, 8 - Tel. 1216 - Figueras



**PHILIPS**

SIRVE AL MUNDO ENTERO CON SUS PRODUCTOS

DISTRIBUIDOR:

**PEDRO BRUNET**

Plaza Comercio, 14 Teléfono núm. 1847  
**FIGUERAS**



# CARA & CARA

CON EL

## MUY ILTRE. DR. D. MIGUEL MELENDRES



**H**A pasado unos días en nuestra ciudad el Muy Iltre. Dr. don Miguel Melendres. Tres jornadas solamente; tres días de trabajo y actividad. En cuatro ocasiones he estado con él en estos días y en las cuatro puedo dar fe de que tenta los minutos medidos. Es un hombre a contrarreloj; mira insistentemente los minutos. Hacía bastantes meses que no había estado en Figueras, en este Ampurdán que tanto ama y en el que se refugia algunas veces en casa de su buen amigo y nuestro Sr. Sutrà, buscando un poco de reposo. Ahora acaba de realizar un viaje de cuatro meses por el continente negro y viene repleto de historia y cansado de camino. Pero aún le sobran energías. El Dr. Melendres se inspira; su musa de gran poeta se traduce en largas frases de asonantada belleza. Piensa cada respuesta y luego la viste de ritmo. ¡Ah! Pero el reloj le vence

Cuando termina nuestra entrevista se excusa ante las numerosas visitas que le esperan:

— Paso a los periodistas...

Es una atención y una disculpa.

### SACERDOTE

El Dr. Melendres es un hombre de pensamiento, de poesía, de acción. Reúne una triple personalidad: sacerdote, poeta y amigo. Es un profundo conocedor, armado de una cultura hecha a través de cada día y de cada kilómetro de camino y enriquecida con la experiencia y la observación. Nació en Gerona, en el año 1905, en la calle Ciudadanos. Calle de sabor histórico, sombría, de meditación. Cursó dos años de estudios en Gerona, para pasar luego a Tarragona y más tarde a Roma en la Universidad Gregoriana. En la capital de Italia terminó el bachillerato, pero debido a que estuvo enfermo, regresó a España y obtuvo la licenciatura de Derecho Canónico en Tarragona.

— ¿Su primera parroquia?

— Vicario en Tarragona y profesor del Seminario. Fue director de las publicaciones de Acción Católica y subdirector de Ecclesia.

— Y canónico, ¿cuándo?

— En 1948, el cardinal Arce me pidió hiciera oposiciones a canónico; las gané y me quedé en Ta-

rragona, al mismo tiempo que pasaba a profesor de Literatura en el Seminario.

El Dr. Melendres es maestro de la Escuela Lulliana Internacional de Mallorca, que agrupa a 19 naciones y miembro del Instituto Berenguer IV de Tarragona.

— ¿Hay antecedentes sacerdotales en su familia?

— De parte de madre, todos los que se llamaban Miguel.

— ¿A qué es debido?

— Vocación. Además, de parte de padre y madre, hay también religiosas en la familia.

### POETA

— Y de poéticos, ¿los hay?

— Un hermano mío fue director de «La Cruz», de Tarragona, y escribía poesías francamente buenas.

— ¿Cuándo nació en Vd. la poesía?

— A los 10 años, en Gerona, en un Via-Crucis. El ver la cabellera del Sto. Cristo de la Sangre manchada en sangre del ocaso, me hizo sentir una intensa emoción, una cosa tan diferente de las otras en mi interior, que me propuse llevarla al papel. Al llegar a casa, tomé la pluma para traducir lo que sentía. No me salió nada, tiré la pluma contra el suelo. Creía sería fácil.

— Su primer verso ¿lo guarda?

— No lo tengo y me gustaría. Fue a los doce años, en Tarragona. Los vecinos de la calle organizaron un concurso, cuyo motivo era el bigote que mi hermano, el periodista, se había dejado. Gané el concurso.

— ¿Qué le dieron?

— La «flor natural»; era una col.

Pero luego llegan otros que galardonan su musa. A los 14 años, en unos Juegos Florales, obtuvo el primer premio.

— Me lo entregó Guimerà, poco antes de su muerte.

En Gerona ganó dos o tres más, y otros en numerosas ocasiones. Nuestra tramontana le inspiró «El vol de l'abad Rigau».

### VIAJES

Anduvo miles de kilómetros por Europa; ha recorrido, además de toda España, Portugal, Italia, Bélgica, Inglaterra y Escocia. Hace tres años fue a la América del

Sur; hace dos, a la del Centro, y ahora regresa de una vuelta completa al África. Este año, solamente, son 40.000 kilómetros.

— En éste, voy probablemente a Alemania y Noruega.

— ¿Viajes interesantes?

— Para un sacerdote, todos son interesantes. Para mí, más aún. He publicado dos tomos de mi obra «L'esposa de l'Anyell» (Epopéya de la Iglesia), que constará de cinco, y quiero conocer, vivir personalmente, la obra y el desenvolvimiento de la Iglesia ecuménica.

— ¿Y cómo encuentra el mundo?

— El mundo avanza en Cristianismo más de lo que la gente piensa. Así como el viento se lleva el polen invisible de las plantas y el esparce en su camino, fecundando el desierto en sus espléndidos oasis, también el Cristianismo fecunda el mundo, incluso contra la volundad de los que promueven los temporales. Un ejemplo lo he tenido en mi reciente viaje. Esto he podido comprobar en mis desplazamientos a veces hasta de 2.000 kilómetros diarios. Hay una creciente mezcla de razas y naciones, y esta relación de gente facilita los caminos al conocimiento del Evangelio. Hoy vamos a las Misiones, y las Misiones vienen a nosotros...

### ESPAÑA

— ¿Qué sentimiento le envuelve al volver?

— El de «volta el món i torna a Espanya». Frente a nuestro modesto desenvolvimiento, ante esa primera penosa impresión de ferrocarriles y carreteras aún no bien recuperadas, tenemos el vino rancio de la Fe que se conserva todavía. Los protestantes nos echan en rostro que las naciones católicas son pobres. En lo material llevan razón. Pero yo les digo: «Devolvednos la cuarta parte de lo que nos habéis quitado y seremos ricos sin dejar de ser católicos».

Mientras, a España no la llaman «la pérdida», sino «la católica», «la mística». Por algo no nos aliamos con el diablo, como están dispuestos a hacer ciertos gobernantes de allende las fronteras, sino con el Buen Dios, al que no queremos vender por un plato de lentejas. Sólo nos falta llevar nuestro aspecto material a la altura de nuestro espíritu. Entonces seremos los más ricos en todo.

### PROGRESO

El Dr. Melendres es un amigo del progreso.

— Es evidente que se progresa; la gente viste mejores telas, tiene más sabias diversiones, mejor nivel de vida... ¿A quién le falta por ejemplo, su aparato de radio?

— La modernización ¿es enemiga de la moral?

— En sí, no. Frente a la terrible ola de inmoralidad, el horizonte de la moral también se ensancha; y sino, veamos este incremento de legislaciones que hacen a los hombres más hermanos, más unidos, más libres, más iguales.

— ¿Cómo prevé el futuro?

— Estamos a las puertas de una era mejor para el Mundo Cristiano. Será como dice el Evangelio. El grano de mostaza del Evangelio irá creciendo en árbol cuyas ramas cobijarán más ampliamente nuestro valle de lágrimas.

— ¿Es más difícil el sacerdocio ahora?

— Desde luego más interesante. Más difícil porque hay que luchar contra ambientes poco sanos. Hoy vemos por la calle lo que antes no veíamos ni en ambientes cerrados. Más fácil, porque tenemos mejores medios de apostolado y nos preocupamos más a fondo del pueblo que tiene un corazóncito, sino un gran corazón, y cuando se siente comprendido, corresponde.

— ¿El sacerdote es mejor?

— Sin duda, con un gran sentimiento de responsabilidad y una cultura mucho más profunda.

### TIEMPO

Otras preguntas se quedan en mis labios sin formular. El tiempo nos vence. Al día siguiente de este diálogo marchaba con el primer tren hacia Tarragona, hacia la imperial Tarraco, cercada aún por muros milenarios frente a los cuales desfilaron legiones y cuadrillas romanas. Todo pasó, permaneció sólo lo pétreo y la cultura: la obra. Allí, en el regazo del Mediterráneo, el Dr. Melendres crea también su obra; una obra fundamentada en su acción y erigida con su pensamiento y su poesía.

José M.<sup>a</sup> BERNILS.



HOTEL-RESTAURANTE

# Durán

(ANTIGUO HOTEL COMERCIO)

CONFORT MODERNO — COCINA EXQUISITA  
GARAGE

LASAUCA, 3 - TELÉFONO 1800 - (JUNTO RAMBLA)

## FIGUERAS

JABONES Y  
DETERGENTES

## EL BALANDRO

## BOSCH FIGUERAS





# CLAUDIO PAGÉS

AGENCIA DE TRANSPORTES

Consignaciones - Facturaciones  
Mudanzas - Acarreos

Caamaño, 8 - Teléfono 1322  
FIGUERAS

PELIGENO

TÓNICO CAPILAR  
LOCIÓN HIGIÉNICA  
VIGORIZA Y CONSERVA  
EL CABELLO

FARMACIA  
FERRÁN  
CENTRO DE ESPECÍFICOS  
FIGUERAS

AUTO  
AGRÍCOLA

Saluda a su distin-  
guida clientela y le  
comunica su nuevo  
domicilio en

Calle Tapis, 30 - Teléfono 1215  
FIGUERAS

Artes • Letras • Artes • Letras • Artes • Letras

## EXPOSICIONES

### E. PAGÉS FERRÁN (Sala Icaria)

DEL 5 al 18 de Enero expuso el señor Pagés Ferrán 17 pinturas al óleo y 7 pasteles, cuya factura, desprovista de preocupaciones intelectuales, se resiente algún tanto de la fórmula preconcebida. Con ello queremos decir, que observando el señor Pagés los objetos como elementos provistos de forma y de color y considerándolos como individualidades, raramente consigue los matices indispensables a la unidad en la composición. El secreto de la pintura no es otro que olvidarse del aspecto de las cosas y volverlas a rehacer, porque si bien la naturaleza no está obligada a pintar cuadros, el pintor no debe meterse a «hacer naturaleza». Esto, a más de ser imposible, resulta bastante feo.

### J. FUSTER GIMPERA (Sala de la Caja de Ahorros Provincial)

EN primer lugar agradecemos a la Caja de Ahorros la instalación de esta galería, bien dispuesta y decorada y completamente gratuita, por lo que ella significa de apoyo al arte local y a los artistas de aquí o de otra parte, «CANIGO», que tanto se desvela por el Ampurdán y por su cultura, aplaude esta iniciativa y seguirá con gusto cuantas exposiciones y otros actos se organicen en este nuevo centro.

Juan Fuster es un buen acuarelista. Domina su técnica y su procedimiento de «lavis» o color lavado, siempre tan agradable, es muy útil para conseguir tonos fundidos, verdadera dificultad de la acuarela. Pero por otra parte — y que me perdone porque no soy ni un hombre de mal genio ni un intransigente, sino un crítico que se preocupa de ayudar — ese fundido le priva de usar su paleta, ya que si de algo adolecen sus obras es de monotonía. Y es una lástima. Ello queda probado en su composición titulada «Rosas» adonde usa del color con mucha ciencia y obtiene un resultado agradable. Lo mismo pasa en «Alba Rosa», simplemente por dos pinceladas azules y otras dos naranjas, para que se vea la importancia de las cosas puestas en su sitio y también que «n el color el problema consiste, no en colorear, sino en coincidir con la línea. Por otra parte Juan Fuster compone bien y sin duda mejorará su técnica. Nos gustaría verle de nuevo.

### JOSÉ BONATERRA (Sala Icaria)

EL señor Bonaterra, actual decano de los pintores ampurdaneses, posee un oficio extremadamente depurado, un lirismo bien personal y una sensibilidad cierta. Con ello consigue satisfacer nuestro sentido del equilibrio y del color y en ocasiones como en ese profundo y hermoso óleo numerado 17, bastante más. Esta es una obra completa y el n.º 4, que es una pintura otoñal, también. En realidad citaríamos todas sus obras; pero hemos de fijarnos en la n.º 9, un paisaje de playa, porque el ritmo cósmico de su composición, fijado en el cielo, indica de manera pertinente las preocupaciones de su autor y el progreso cierto en que todavía está metido. Es decir: aún poseyendo un estilo y una firma, el señor Bonaterra busca todavía y ello es admirable y joven. Al fin nos prueba que el espíritu no tiene edades y como su cultivo es el único, que ofrece algún interés. Por mi parte lamento ser un crítico sin dinero y también que la gente que lo tiene no le haya comprado más.

F. G.

## PUBLICACIONES

«ENSAYO» — Boletín de la Escuela de Artes y Oficios Artísticos de Barcelona

NOS complacemos en acusar recibo de «Ensayo», Boletín de la Escuela de Artes y Oficios Artísticos de Barcelona y lo hacemos con la satisfacción de agradecer una publicación modélica, y con lo que nos proporcionan los vínculos de amistad que nos unen con aquel centro docente, que tan valiosa labor está desarrollando en medio de un ambiente en los que la improvisación son a veces los únicos títulos artísticos. Toda esta entrega a la enseñanza, este cariño por las cosas que se sienten y aman, esta vocación, en suma, porque este vocablo lo explica todo, es lo que se advina en este séptimo número de «Ensayo», que en magnífica impresión sobre papel «couché», y con gran difusión de grabados, fué proyectado y confeccionado en la clase de Artes del Libro de la Escuela.

### LABOR DE LA «GERMANDAT DE SANT NARCÍS»

LA «Germandat de Sant Narcís», que agrupa en Barcelona a los oriundos de nuestra provincia, ha editado pulcramente un folleto ilustrado en el que se resumen las fiestas y actos que celebró aquella entidad durante el curso 1955-56. En el mismo destacan los conciertos, conferencias, excursiones, festividad del Santo patrono, homenajes y demás actos culturales que constituyen la vida de la «Germandat» durante el tiempo señalado. «CANIGO» que se honra habitualmente con la publicación de la noticia de las actividades que la agrupación de la gran familia gerundense lleva a cabo en la ciudad condal, se complace en acusar recibo de esta publicación escrita con todo el cariño que sabe poner en estas cosas, don José Grahit i Grau, ilustre colaborador nuestro, que supo llevar a cabo una labor tan intensa como acertada desde la vicepresidencia de la «Germandat de Sant Narcís».

## DE MÚSICA EL CONCIERTO DE LA ASOCIACIÓN DE MÚSICA

EL concierto correspondiente al mes de Enero, corrió a cargo de la agrupación «Choral del G. E. y E. G. de Gerona».

Todos sus componentes actuaron con el mejor entusiasmo y acierto. Cantaron con buena afinación y gran justeza consiguiendo bellas coloraciones al lograr variados efectos. También supieron del matiz, que aplican con la mayor oportunidad.

El maestro José Viader con gesto mesurado y eficaz, demostró su autoridad y su arte al lograr unas versiones de las obras programadas muy bien entendidas y expresadas.

Muy acertados asimismo los solistas Grabalosa y Collgrós.

El público saltó muy complacido del concierto, aplaudiendo con calor las diferentes obras del programa, que abarcaban desde lo clásico hasta lo moderno, obligando al terminar el recital a que éste se ampliara.

Un buen éxito, de la «Choral del G. E. y E. G. de Gerona» que nos satisface a todos.

R. R.



## MARIANO LLAVANERA MIRALLES

**II.** ESOS viajes que el biógrafo sucinto apunta, debieron orientar a nuestro artista o servirle de estímulo. De uno de ellos, el postrero y acaso el de mayor influjo, recibimos sus confidencias, no por sobrias, menos entusiastas. Le vimos por vez postrera al pie del monumento, en nuestra Rambla. Acababa de llegar de Italia. Se excusó, siempre señorial y modesto, por su traje arrugado todavía del viaje. Su mirada brillaba mientras balbuciente evocaba recuerdos que fundía y concretaba en su admiración inmensa por Rafael.

El hombre de Lladó, el pintor nato, había contemplado la maravilla de la *Stanze* en el Palacio del Vaticano. Todo palidecía ante el radiante maestro que evocaba, quien había de morir exactamente al mismo número de años. Su influjo se ha de ver, no solo en este trascendental viraje hacia los temas de composición gigantea, sino a los de figura.

Claro está que entre el superdotado pintor de la Fornarina y el fruto espontáneo de Lladó median siglos de distancia. Que su interpretación del tema bíblico está más cerca de los *Bourgeois de Calais* rodinianos que del pintor de Urbino, que cada uno es hijo de su tiempo y que toda comparación sería absurda.

Ya se ha dicho que los pocos restos biográficos de los artistas nos confirman que su saciedad vital está en relación con la fortuna o la desgracia de su destino artístico. Rafael, Tiziano, Velázquez, nos dan la impresión de vidas plenas, realizadas en el ámbito de su personalidad. En cambio Miguel Angel aparece siempre oprimido por sus obras porque raramente pasan de la categoría de bocetos de cosa frustrada y disminuida.

No poco de esto último hallamos en la vida de Mariano Llavenera. Pero es manifiesto que presintió ese retorno a lo constructivo, arquitectónico y recio que debía seguir a las prodigiosas versiones impresionistas de su tiempo. Y que pese a su declarado amor rafaelesco, no pasan para él desapercibidos temas y estilos que, elaborados por su mente, traducidos por sus pinceles, habrán de legarnos reflejos de «amores divinos y humanos», que dejó plasmados, aunque no siempre contenidos en lienzos y tablas.

En su arte, y esta es la sola nota crítica que apuntamos, se ha reconocido tradición de claridades plásticas. Se pondera el sentido tangible de la realidad por él plasmada. Estilísticamente se ha precisado su asimilación de la lección de Cézanne. Afin resulta su captación del paisaje a la del maestro ultra-pirineo. Su sentido de la forma simplificada, su concepto de los valores, su modo de vivir sencillo y retirado, pese a ser diferente la longeva existencia del maestro de los bodegones y la de Llavenera. Pero nuestro amigo no se sintió tentado ni por las fugas de plantas, árboles y lejanías, ni por las abstracciones cúbicas.

Creo aplicables a nuestro pintor aquellos cuatro versos que el poeta Albertí dedicara al famoso maestro de Provenza:

*Tenaz, penoso, lento aprendiz de pintor.  
Aprendizaje en toda la extensión del  
sufrimiento.  
Plantado humilde enfrente  
de un paisaje.*

Recordó más y más la llamada de los clásicos, del triunfo formal del Renacimiento, de aquel su paso detenido y contemplativo por las estancias palatinas en las cuales el pintor de la Fornarina había dejado un mundo nuevo de colores y de armonías lineales, de proporciones, de masas de expresiones anímicas de la belleza y del nuevo concepto. Guardando las distancias, Llavenera, puede decirse, prefería a lo post impresionista, lo *antico*, aunque su fórmula fuera tan simplificada como a un hombre de su tiempo competiera, y pese a que su ideal luchara con todas las deficiencias expresivas de su tardío lanzarse al mundo de las artes que tan prematuramente había de dejar.

Es patente su afecto por la forma cerrada, por el arabesco sencillo, por las coloraciones definidas, concretas, en pleno acorde con su temperamento y por ende con lo que es esencial de su tierra. Si es verdad que median siete años tan solo entre su eclosión pictórica y su muerte, es asombrosa la producción de su obra, la cual por otra parte, es serena y parece reposada. Se puede presumir cual sería su afán, como se entregaría a su arte en la silenciosa quietud de las amplias estancias de su casa. Como lucharía con las dificultades de la técnica, como pretendería ganar el tiempo para su profesión perdido, recuperar los años de su juventud no entregada todavía a los pinceles, como presumiendo un fin próximo, como adivinando una existencia efímera.

Se elogia su cromatismo denso y profundo, la riqueza de su paleta, en la que predominan verdes oscuros, las tierras y el rojo, junto a grises brillantes. No se olvida el ritmo de sus composiciones — figuras o volúmenes, masas arbóreas, lejanías, sombras sesgadas de los primeros planos — ni la luz del país, esencia del paraje ampurdanés en que naciera. Como captó el paisaje — en sus conjuntos y detalles — alcanzó profunda penetración psicológica en la representación de sus figuras, tan humanas... tan amorosamente interpretadas.

Ocasionalmente, al principio de estas acotaciones, aludimos a El Greco en atención al escaso número de documentos históricos que al cretense hacen referencia. Un libro imponderable dedicado a estudiar al creador de los *fantasmas* que hoy todavía pululan Toledo, se iniciaba diciendo: *Lo que se ignora de la vida del Greco*. Y proseguía, después de consignar lo poquísimo que del misterioso pintor había llegado hasta nosotros, en cuanto a datos y versiones se refiere, exclamando: *¡pero aquí está su obra!*

Paralelamente pudiera yo decir a Vd. Cuanto se ignora de la vida interior, de sus luchas, de sus penas, de sus amores, de las congojas de su vivir de pueblo, de las delicias de su despertar ante el paisaje más fino y diáfano de la tierra, pero aquí está su obra, expresiva y magnífica. La que él plasmara con sus pinceles, la que él gozara y él sufriera. Gozara porque a ella entregó

su vida — contra todo evento — y sufriera porque le parecía siempre perfectible, descontento, recordando últimas de maestros.

Su obra está aquí. Y tal cual es, honrada y sincera, en su versión de nuestra tierra, el campo, monumentos, aspectos de su pueblo, hombres y mujeres. Es la fina y acuciada visión personal, suya, propia, sentida, que nos ofrece, treinta años después de su muerte, para la complacencia de nuestra retina y de nuestra mente. Es el legado de Mariano Llavenera, que disperso entre colecciones y Museos, nos dice cuanto supo y quiso expresarnos, de que medios había de valerse para llegarnos al alma... Y nosotros estamos obligados a reconocer la delicadeza y la excelencia de su obsequio, del homenaje a nuestra tierra que el mismo significa y representa...

Correspondiendo a tal delicadeza con nuestra admiración por las formas y colores que creara, mientras le rendimos nuestro cordial y piadoso recuerdo. Es la atención mínima debida a un amigo, a un coterráneo que tan profundamente amó el paisaje; que consumió su vida por llegar a poseerla, a revelárnosla con su paleta y sus pinceles, en estos lienzos que vemos, en los cuales alienta lo mejor del espíritu de Mariano Llavenera.

\* \*

¿Hasta donde hubiera llegado en la vida, si Dios no le hubiera incluido entre los grandes artistas de la carrera truncada — si no hubiera estimado, con su bondad infinita que ya había penado suficientemente, — y detenido en aquel pecho amplio, tan generoso corazón?

Juan SUBÍAS GALTER



UNA DE LAS MEJORES OBRAS DE MARIANO LLAVANERA.



# CINE SOLEDADES

**Marty**, exhibida inmediatamente después de aquellas deliciosas «Locuras de verano», es de los films lanzados por Hollywood en esos intervalos felices, donde renace la esperanza para el espectador al considerar que lo de crisis de argumentos viene a ser algo así como un mito. Es un film sencillo, de «ventana», como le llamamos nosotros. En efecto, ante ese tipo de realizaciones, olvidamos por completo la irrealidad del cinematógrafo — cosa que no debemos olvidar, cosa que hay que aprender a digerir para no andar volando por ahí — para creer que la pantalla no es otra cosa que una ventana abierta a un mundo particular por donde se nos dará — ¡qué remedio! — la vida en determinada forma de ser. Y, en **Marty**, es la soledad en su manifestación más cruda: la que intuye compañía. Marty (hombre cuya cualidad estriba en que le sabemos bueno desde la primera impresión y nos falla) intuye desde su soltería (que ha acabado por preocuparle porque, además, todos se lo recuerdan,) otra existencia donde pueda florecer a su ancho rostro la sonrisa que lleva adentro, la que no ha estrenado todavía. Ahora bien: todos sus pasos, desde siempre, le han llevado ante un mismo muro y la suerte (o eso de ser gordo y feo) no permitió atravesarlo. Marty intuye poderosamente a una compañera pero, a medida que ha ido engordando, se ha debilitado su ilusión hasta el extremo de quedar falsificado, de aceptar la soledad.

Por si no hubiese estado del todo expresado, hay una exposición magnífica en la película cuando Marty instigado por su madre da — sin fe — lo que para él puede constituir último coletazo incursivo hacia la solución de su problema: asistir a un baile del que — está comprobado — salen las chispas que conducen al matrimonio. La mirada de Marty, aquí, es colosal. Mira a las chicas como si fuese a comprar yeguas sabiendo le esperan una serie de sufrimientos, de pequeños desengaños, todos los cuales se sumarán a la renuncia. Pero, al menos ha dado movimiento a su estrella. Marty lo nota, en el aire. Sigue el impulso hacia otro ser que, llorando, queda prendido en lo que Marty puede comprender, y sorbe la realidad de frente.

A partir de aquí el nudo central de **Marty** se afianza con brío. La descripción de los dos personajes que se han hallado es auténticamente de «ventana». El paseo nocturno — el autor ya no deja hasta el fin la noche para que ponga su manto opresor a cualquier escena — pulsa al Marty tal como es: franco, sencillo, con muchas ganas de hablar y sonreír. Sonreirá tanto que hasta, sin contestación, estallará en risas impresionantes. Y su oponente femenino, cuya soledad es intelectual, irá a su vez uniéndose a la confianza que desprende Marty.

Sin embargo, el clima, no es romántico. La honradez realizadora ha cuidado de apartarse de lo que hubiera podido resultar un dulce cuento de amor. Sobre la conciencia del dúo vive la realidad. Romántico no puede dejar de serlo, en el fondo, pero Marty precisa decir que es carnívoro para que otra voz — futura acompañante — incline la balanza en su decisión de establecerse por su cuenta. Fragmentos como el del beso — ese que no ha dado nunca el protagonista, ese que no dará tampoco como está cansado de leer en las novelas de Mickey Spillane, donde en las hembras asoma el diablo por los cuatro costados — y la presentación de la chica a su madre, admirables, darán un nuevo giro al asunto. Y luchará consigo mismo, con el clima familiar y con sus amigos de una forma muda. Hasta estallar repentinamente, de cabeza a la acción, después de romper una serie de litanas que dejarán sobre el ámbito polvillo de tela de araña.

A Delbert Mann hay que apuntarle un cine categórico, viejo cine en blanco y negro, único para dar **Marty**. El buen final cortado (que no deja de sorprender) para que el espectador piense por su cuenta es un rasgo preciso del acabo. Ni el más avisado podría suponer que un hombre corpulento vestido de cow-boy en **Veracruz**, opaco, nos iba a dar vida a Marty: Ernest Borgnine. Y Betsy Blair está a tono. El alma interpretativa se le sube al rostro transformándose en una mujer bella cada vez que la película lo requiere.

Para culminar, «El Jardín» confeccionó una programación destacada: «El silencio es oro» y **Picnic**.

**Picnic** parte de una obra teatral de Willien Luge que obtuvo el Pulitzer. Es, naturalmente, garantía. Pero como en otras obras norteamericanas captamos la universalidad, en **Picnic** no nos viene de forma total. Estamos ante las costumbres, ante el espíritu de una forma de ser, otra vez. Nos referimos, claro, a la parte central de la obra. En ella asistimos a la campestre. Fiesta del Trabajo, al «picnic» yanqui. Nos desconciertan (intimamente descubrimos el alto valor social) los juegos infantiles de maduros americanos y que una enorme cantidad de personas canten devotamente el adiós del sol para que mañana Dios haga que surja de nuevo sobre la tierra. **Picnic** desde el punto de vista creador es normal: situación expositiva de personajes, y paisaje emocional por donde se desarrollarán hasta hallarlos pincelados con los nuevos toques. Pero para nuestras latitudes **Picnic** nos hace el efecto de un bocadillo del que sólo conocemos el pan. Quizá ni para nosotros importe mucho que el temperamento vibre fuertemente a partir de un «picnic», porque cinematográficamente es bueno, sin lagunas. Sin embargo nos barrunta que en su significación es primordial, que todo es una misma línea, por lo cual un yanqui opinará de forma distinta — con medios — al cuerpo global.

El personaje de William Holden, por ejemplo, tiene que ver con la Universidad, con un sistema. Y lo que a nosotros puede antojársenos como simple referencia, para un norteamericano es base. **Picnic** está cuajado (la Fiesta los reúne) de varias historias cuya fibra dramática — hasta donde es posible — comprendemos. Es curioso que volvamos a encontrarnos con soledades. La soledad libre del mismo protagonista, la de la maestra de escuela (más universal), la de una mujer con dos hijas y la soledad de una anciana que desaparece cuando un hombre cualquiera pisa su huerto.

Cada una, empero, enfocada con distinto pulso. Por eso suponemos que en el «picnic» debe haber muchas más cosas de las que en realidad creemos. Nos quedan tan sólo los buenos planos ambientales de un rincón, el del baile. Expresivos, pasionales en extremo — cuyo perfil se apoya en el tono deportivo de los norteamericanos — en donde hembra y macho (en este orden, por favor) se complementan deslizados sobre el tobogán de la sangre mientras que la música, el color, la construcción técnica y eso que no se ve (¿poesía?) coadyuvan a borrarlos lo demás.

A William Holden, desde luego, no le va del todo el personaje. Kim Novak, bien. Rosalind Russell soberbia, como una muñeca desarticulada. Betty Field y Susan Strasberg medidas. Joshua Loga dirige ante muchas dificultades. Es mucha obra. Como «El Manantial», **Picnic** nos gustaría en páginas numeradas. Nos gustaría leerla.

Vicente BURGAS

## Cristalería del Ampurdán

Vidrios y cristales de todas clases  
Baldosas · Baldosillas  
Lunas · Espejos biselados  
Arenados · Ácidos  
Presupuestos y colocaciones  
Cristales de seguridad y corrientes  
para coches y camiones

Exposición y Despacho:  
Virgen María, 2 · Tel. 2056  
Figueras

## M. Pujol

JOYERO

Avenida José Antonio, 4, pral.

Teléfono 1947

FIGUERAS

## METALÚRGICA AMPURDANESA

Juan Guich

Planchistería en general  
Pintura del Automóvil y Motos  
Soldadura en general

Plaza Victoria, 13 - Tel. 1155  
FIGUERAS



# Vida y Espíritu de la Ciudad y Comarca

## ANIVERSARIO DE LA LIBERACIÓN

El día 8 de febrero se cumplirán dieciocho años de la liberación de la ciudad por el Ejército de Franco. Por años que pasen esta fecha singular será recordada por todos los figuerenses, por lo que supuso tanto en el aspecto moral como en el material de la ciudad, como lo iba representando para todos los pueblos y ciudades de España que eran rescatados del terror marxista. Es una fecha que da ocasión a la meditación, al agradecimiento y a la unidad.

### Mn. MELENDRES Y «CANIGÓ».

Hace unos días nuestra redacción tuvo el honor de ser visitada por el ilustre canónigo de la catedral de Tarragona, Dr. D. Miguel Melendres, acompañado de nuestro buen amigo y culto tratadista de arte Sr. Juan Sutrà, quienes departieron amablemente con nosotros. El primero, en amena charla, explicó su recién periplo por tierras africanas, de sumo interés, haciendo singular elogio de la colonización portuguesa, llevada a cabo con espíritu cristiano, en contraste con otros países que actúan solamente con móviles egoístas.

Ante la imposibilidad de reseñar los pormenores de tan instructiva disertación, sólo cabe destacar que Mn. Melendres no es solamente una de las primeras figuras de la poesía religiosa hispana y el genial cultivador de un género poemático en prosa —La Montaña de la Mitra, El Libro de la Mare de Déu, Partícules, Mater Dolorosa, etc.—, sino también un orador conciso, claro y profundo.

Mucho le agradecemos la honra que nos dispensó y le rogamos su valiosa colaboración que será estimada como se merece.

### MERECIDA DISTINCIÓN

CANIGÓ, se honra en destacar y aplaudir la excelente idea que ha tenido el Ayuntamiento de Gerona, en nombrar a nuestro ilustre colaborador D. Joaquín Pla Cargol, Cronista Oficial de la Inmortal Ciudad. Distinción muy merecida por la intensa vida de trabajo que ha llevado a cabo el Sr. Pla Cargol, estudiando a la Ciudad y Provincia en libros y trabajos de investigación y consulta muy apreciados por todos.

Al mismo tiempo, fué también nombrado Cronista Oficial de la Ciudad de Gerona, el Rdo. Doctor D. Carlos de Bolós, redactor de «Los Sitios», y director de «Vida Católica». Reciban nuestra sincera felicitación.

### DEULOFEU EN «REVISTA».

Nuestro estimado concludadano, el conocido farmacéutico —historiador D. Alejandro Deulofeu, autor de varios libros sobre diferentes problemas de Europa, ha publicado recientemente dos interesantes artículos en el semanario

«Revista», sobre los sugestivos temas: «La Matemática de la Historia y la Unión Europea» y «Alemania, cerebro de la Unión Europea».

Al mismo tiempo, nos satisface destacar el gran interés que obtienen los números monográficos de «Revista», especialmente los últimos dedicados a: «Magia, misterio y profecía»; «Ese universo llamado niño», «Anorra 1957»; «Alemania, cerebro director» y «El frío ya está aquí», avalados por las autorizadas firmas de su Director Sr. Riera Clavillé, y los señores redactores y colaboradores: Rdo. doctor R. Roquer, Rosendo Llanes, Juan Gomís, Mario Lleget, Lorenzo Gomís, Enrique Sordo, J. J. Tharrats, Rafael Manzano, Juan Francisco de Lasa, y otros que sentimos no recordar en este momento.

### FIESTA DE SAN FRANCISCO DE SALES

Con motivo de la fiesta de San Francisco de Sales, patrón de los periodistas españoles, los colaboradores y redactores de las diferentes publicaciones de Gerona, Olot, y Figueras, celebraron una Misa que fué ofrecida por el Rdo. Doctor D. Carlos de Bolós, Presidente de la Asociación de la Prensa de Gerona, y una comida de hermandad en el Hotel Durán de nuestra ciudad. Por la tarde se visitó el castillo de Peralada, admirando las ricas colecciones de arte que en él se encierran, al mismo tiempo que siendo atentamente obsequiados por el personal del Palacio.

### ESTACIÓN W - 4

Por el Ministerio del Aire, Jefatura de propiedades, Región Aérea Pirenaica, se comunica que el día 31 del mes de enero quedan expropiados los terrenos, cuya adquisición fué declarada de urgencia, en los que ha de construirse la zona residencial para el personal del asentamiento de la estación W - 4, de Rosas. Estos terrenos se hallan situados en la margen izquierda de la carretera de Madrid a Francia, pasado el cruce con la carretera al Castillo de San Fernando, cercanos a los grupos de casas de la Obra Sindical del Hogar y del Patronato Militar. Según parece se levantará en ellos un magnífico y moderno grupo, con lo que este sector del Garrigal y márgenes de la nueva Travesía de la carretera de Madrid a Francia habrá experimentado en

un brevísimo tiempo un cambio radical, pasando a ser una zona modernísima y densamente poblada. Sólo faltará que el Ayuntamiento barra de una vez lo que resta de Garrigal y se complemente el viejo proyecto que existe de erigir allí una urbanización llena de belleza.

### MEMORIA - RESUMEN

Acusamos recibo de la «Memoria-Resumen del Ejército 52.º» de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros de Cataluña y Baleares.

Editada en papel satinado y artísticamente encuadrada, esta publicación abarca las actividades del organismo y expone en gráficos excelentes algunas de las mismas. Además su parte fotográfica es un interesante documento de actualidad. Agradecemos el envío y así lo hacemos constar, al Director de la Sucursal de Figueras, D. Martín Pou, por su atento obsequio.

### INTERESANTE ESTUDIO JURIDICO

En el Anuario de Derecho Civil, del Instituto Nacional de Estudios Jurídicos, se publicó un interesante trabajo del culto abogado figuerense don Ramón Ferrán Poch, sobre «La muerte del arrendamiento urbano». En esta interesante separata el señor Ferrán estudia los límites de las posibilidades de transformación de los contratos, así como los contratos de arrendamiento urbano y la situación de inquilinato, haciendo gala de su bien fundado criterio y de la solidez de su cultura jurídica.

### ENLACE MATRIMONIAL

En Santa María de Vilabertrán han contraído matrimonio el joven dentista de nuestra ciudad, don Francisco Rodeja de las Heras, con la distinguida señorita Adela Roca Riera. Bendijo la unión el Rdo. don Juan Bosch, Párroco de Vilabertrán y Presidente del Patronato de aquel antiguo monasterio. A los contrayentes y respectivas familias felicitamos cordialmente, y de una manera especial a nuestro buen amigo y colaborador de CANIGÓ, don Eduardo Rodeja Galter, publicista e historiador figuerense.

### ARTÍSTICO CALENDARIO

Los talleres «Artes Gráficas Trayter», en los que se edita CANIGÓ, nos han obsequiado

con un calendario magnífico que acredita esta ya prestigiosa imprenta. Avalan esta edición cuatro magníficas acuareles de nuestro distinguido compañero de Redacción, don Ramón Reig, de las cuales, la perfección del tiraje ha sabido sacar el máximo partido en maravillosas cuatricomías. Ello nos da motivo para felicitar el personal de talleres de «Artes Gráficas Trayter» y de una manera especial a la dirección de la Empresa.

### D. JOSÉ GRAHIT Y GRAU EN EL CÍRCULO SARDANISTA DE BARCELONA

Con motivo de cumplirse el 31 aniversario de la muerte del genial compositor guixolense Julio Garreta y Arboix, el benemérito Círculo Sardanista de la ciudad Condal, ha dedicado una velada en su honor.

Nuestro estimado colaborador D. José Grahit y Grau disertó acerca de la más alta personalidad musical habida en el actual siglo en el campo sardanístico, quien dió nueva forma constructiva a la composición de tal género, en el que ha dejado escritas 63 obras modélicas, insuperables, de las cuales se ejecutaron en forma de concierto once de sus más famosas, o sea: *La Rosada*, *Matinada*, *Llicuella*, *Innominada*, *Primavera*, *Dalt les Gavarres*, *Juny*, *Pastoral*, *Somnis*, *Isabel* y la de la *Sonata en do menor*.

De todas ellas hizo el Sr. Grahit un comentario previo histórico-literario sumamente interesante, por lo que fué muy aplaudido y felicitado.

### CINE CIENTÍFICO

El pasado miércoles día 23 y bajo el patrocinio del Iltre. Colegio Oficial de Médicos de la Provincia de Gerona, tuvo lugar en la Sala de la Casa de Cultura, de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros una sesión de cine científico, proyectándose la película titulada: «Aperçus Physiologiques et Cliniques», en español y de una hora de duración.

### DIEGO TORRENT, EN CARACAS

Ha obtenido un destacado éxito de crítica y público la exposición que el pintor figuetense Diego Torrent inauguró en la sala «Exposición Permanente de la Cámara de Comercio Venezolana-Española», de Caracas. CANIGÓ se complace en enviarle desde aquí su cordial enhorabuena.

### CONCURSO DE CUENTOS

En el primer concurso de cuentos de «Vida Parroquial» fueron premiados los trabajos siguientes: 1.º «Los hombres buscan la paz», de José M.ª Bertrán. 2.º «Navidad en el corazón del buen criado», de María Rosa Costa, y 3.º, dividido en dos para «Pesebre eterno», de Pilar Gallego, y «Vaya llo», de Nuria Trias.

### CICLO DE CONFERENCIAS SOBRE VILABERTRÁN

En estos momentos, que ya calificamos de la «hora de Vilabertrán», cuando desde Barcelona nos llegan noticias optimistas sobre la suscripción por capilla Cruz de Vilabertrán, iniciada por CANIGÓ, y con el fin de despertar el máximo interés por nuestras cosas, y concretamente para aquel interesantísimo monumento, nuestra Redacción está preparando un ciclo de interesantes conferencias a celebrar en los meses de febrero y marzo, para lo cual contamos con la valiosa cooperación de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, bien conocida por la labor cultural que lleva realizada.



## SOCIOS

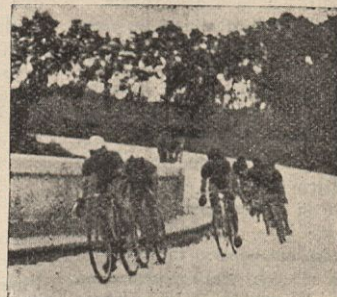
NOS decia hace unos días un directivo de la Unión Deportiva Figueras, que este año, la Junta debía agradecer mucho la atención y el interés que la prensa deportiva local había puesto en apoyar el camino seguido por la Junta para encauzar el fútbol en nuestra ciu-

dad. La prensa que, siempre a pesar de sus días de crítica, se ha sentido «unifonista», ha seguido con interés las nuevas directrices y estos deseos de poner la entidad a su altura de antaño. Hoy debemos romper otra lanza en favor del club: es la de su campaña para incrementar el número de socios. Mil socios hacen falta y los tendremos con sólo doblar la cantidad actual. La Junta Directiva, para favorecer este incremento, ha acordado unas mejoras por las que se dispone que todos los nuevos socios inscritos dentro del primer trimestre de este año, se verán exceptuados del pago de la cuota de entrada y de la cuota precompensación. Dos indudables ventajas que han de animar a formar este número de socios que necesitamos.

La campaña que el equipo viene realizando es francamente buena. Se han visto algunos partidos como los de hace años y esta era una calidad que estaba ajena a nuestro campo. La brillantez de algunos encuentros, para muestra damos el último celebrado con el Reus, nos ha devuelto toda la belleza de que es capaz el fútbol. Ante esta realidad, los socios deben multiplicarse.

## SIN JUNTA CICLISTA

ESTAMOS ya a pocos días de la festividad de San José; a menos de un mes y medio. Esta fecha nos marcaba cada año la inauguración del calendario ciclista, y por ello de la temporada, en nuestra ciudad. El Club Ciclista Ampurdanés empezaba el día 19 de marzo con una prueba social sobre un circuito urbano y a través de la cual preveíamos la forma de nuestros corredores. Pero este año, a las horas de escribir las presentes líneas, nos surge la duda de si será posible que empiece en tal fecha el año ciclista figuerense. Hace ya unos meses está dimitida la Junta Directiva de esta dinámica entidad que siempre ha sido el C. C. A. No hay Junta ni tampoco una comisión gestora al frente del mismo. A la dimisión del presidente toda la Junta se solidarizó con él y van pasando los meses sin que el organismo federativo regional encuentre solución, bien reponiendo a la misma Junta o nombrando a una comisión gestora que prepare el camino para una de nueva Junta. Todo ello resulta perjudicial para el club y nuestro ciclismo, del que siempre hemos dicho y mantenido que era uno de los más activos de la región catalana. Es de desear que el referido organismo regional resuelva pronto el asunto y que el C. C. A. vuelva a tener la Junta, siempre presta al auge del ciclismo y al buen nombre deportivo de nuestra ciudad.



## UN CAMPO DE TIRO

HAN comenzado las obras para la construcción en nuestra ciudad de un nuevo campo de tiro. Su instalación se halla en las proximidades de la carretera de Madrid a Francia, en el paraje denominado manso Ferrer, junto al cruce de la nueva travesía en su sector sur. Este campo de tiro, cuyas obras decimos ya han comenzado, constará, además, de un magnífico pabellón, así como de una estupenda pista para la práctica del tenis. Este es el proyecto que abarcará la primera etapa, a la que parece seguirán otras para redondear esta realización con unos magníficos complementos.

Ya hacía algún tiempo que la idea se maduraba en la mente de respetables señores figuerenses y hasta adelantamos desde estas páginas con mucha anterioridad, este proyecto. Sin embargo, en aquel entonces, el emplazamiento se preveía en el sector norte de la ciudad. No pudo realizarse allí y acaso el emplazamiento actual sea, incluso, más característico y mejor dotado. Posee excelente comunicación, proximidad urbana y al mismo tiempo alejado del casco de la ciudad, así como un paraje adecuado.

Esperamos que dentro breve tiempo puedan ya inaugurarse las dependencias de esta nueva sociedad, con un deporte que siempre ha mantenido un marcado carácter social. El deporte de las escopetas, del que Figueras cuenta con excelentes tiradores, así como su primer complemento de tenis; forzosamente se precisaba esta bella realidad que está naciendo.

# ZAPATERO A TUS ZAPATOS

( CUENTO )

En el enorme teatro de la comedia humana, Krezo era un buen criado.

\*\*\*

El primer león salió por la boca del corredor y ocupó su puesto como cada día sucediendo. Tras él, los otros dos. La pantera de un salto ágil alcanzó el tamburete. El domador entró por la puerta y se situó en el centro de la pista. Nada había variado de las restantes funciones. Bajo la lona el silencio (un silencio lleno de expectación) sentó sus reales. El hombre de los cacahuets (caramelos y bombones) dejó su cesto en el suelo y miró, por primera vez en toda la noche, hacia la pista. Era, como siempre, el único número que aquel habitante de «chaptos», veía. No debía moverse. Cuando su mirada hubo pasado por las cienes de los cuatro felinos, y miró al hombre, se dió cuenta de que aquel no era Janos. Lo sabía sin necesidad de verle la cara.

Restalló el látigo que no fue como siempre: seguro y mandón. Nadie percibió la diferencia. Ni las fieras pues Mimo, el león macho, inició la marcha con ágiles pasos. En un auténtico alarde de amaestramiento los leones saltaban y volaban a saltar por un aro, subían y descendían por las escaleras de ambos lados de unas pirámides rectangulares. La pantera inmóvil, seguta con la vista fija el ir y venir de los otros tres felinos. De pronto entre el olor a polvo, serrín y muchedumbre, llegó hasta su nariz un tufillo desacomostado (mejor: inesperado). Se erizó el pelo de su cogote. Agachó más su cuerpo. La fina piel de su barriga rozaba la madera. casi sus ojos inquietos buscaban algo en la pista. Sus ojos se elevaron sobre el domador. Rugió levemente. Imperceptiblemente.

La leona se detuvo y miró hacia el alto pedestal. Olfateó con curiosidad y rugió también. El aire se cargó de electricidad. Las fieras estaban inquietas. El domador dió otro latigazo en el aire. Los leones reemprendieron la marcha. Ahora sus colas se movían inquietas. Su paso era más lento. La pantera volvió a rugir ostensiblemente hacia el domador; con descaro. El látigo cortó el aire junto a su cabeza. Los leones rugían también. El público se daba cuenta poco a poco que algo raro ocurría. Los leones iniciaban un círculo envolvente. La pantera seguta inmóvil pero atenta desde lo alto. El domador giró sobre sus pies para castigar a la leona que avanzaba por su flanco derecho. Quedó de espaldas a la pantera...

El chillido de alguna mujer atravesó la feria como una aguja.

\*\*\*

Janos había muerto aquella mañana de un ataque al corazón. Su pantera. Sus leones. Todo lo que tenía; pasó a poder de Krezo. El resto de la historia es ya pura anécdota. Moltere, el genio que supo tanto sobre males y defectos de la humana condición, podría si viviera, contarnos todo el inmutable proceso que a través de las horas y los días halla su modelo en aquel famoso zapatero de su historia. Como tantos, a través de los siglos, le movió solo el plan incontenible de ser más. (O aparentar ser más).

Pero hay algo irremediable en el destino de todos los hombres. Hay una verdad inmensa que urge, aunque nadie lo diría, el poder de los hombres: Con dos dedos solo puede abarcarse lo que cabe dentro de la circunferencia interior que forman. Ni un átomo más.

\*\*\*

Krezo era el criado de Janos. El daba de comer a las fieras. Por esto su tufo se mezclaba siempre en su instinto con el de comida. Y le fué fatal.

\*\*\*

Sin embargo Krezo, en el enorme teatro era, (había sido) un buen criado.

D. M.

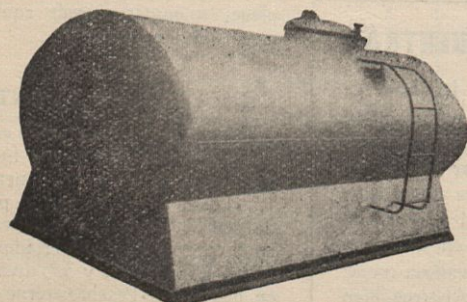
# PEDRO NOVELLÓN

CALDERERIA : CHAPISTERIA  
CONSTRUCCIONES METALICAS

Especializado en:

Tanques Cuba, Depósitos y con todo lo relacionado en Tuberías, Chapas y Perfiles metálicos de hierro, Cobre, Latón y Acero Inoxidable Quemadores a Gasoil y Fuel Oil Soldadura General

PEDRO III, 16 - Tel. 2170  
FIGUERAS







# TURMIX BERRENS

desde 950 Ptas.

REPRESENTANTE:

Gerona, 19  
Teléf. 1162  
FIGUERAS

**Causa Radio**

## Sastrería

GENERALÍSIMO, 8  
PORTELLA, 1

# Font

SE COMPLACE EN OFRECERLE  
LAS ÚLTIMAS NOVEDADES PARA  
LA PRESENTE TEMPORADA.

FIGUERAS



JUAN MARAGALL, 4 (antes calle de la Presó)  
TELÉFONO 1110  
FIGUERAS

# CASA DALFÓ

Gerona, 7 · FIGUERAS · Teléfono 1923

EN ESTA CASA ENCONTRARÁ  
EL MEJOR SURTIDO EN:

- Mantas de Lana
- Mantas de Algodón
- Edredones
- Alfombras
- Tapicerías
- Sábanas, etc., etc.

SIEMPRE LAS MEJORES CALIDADES  
A LOS MEJORES PRECIOS

# IMPRESA CANET

RAMBLA SARA JORDÁ, 7  
FIGUERAS

# TALLER MECÁNICO «BAC-MA»

BACH y MARMANEU

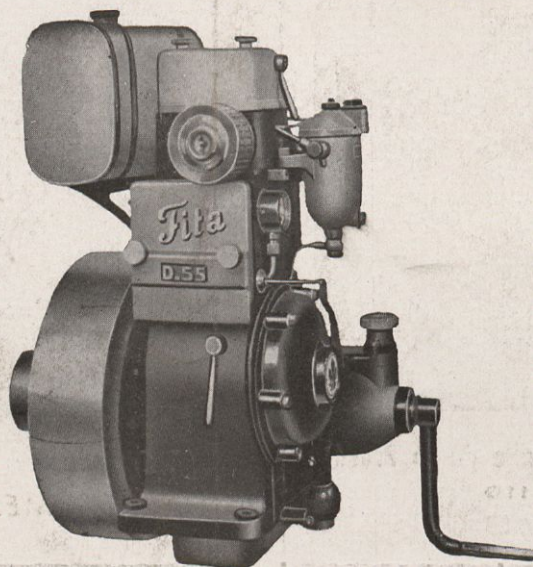
CALLE OLOT, 7 FIGUERAS



Biblioteca

# F I T A

LA PRIMERA MARCA EN:  
MOTORES, A GASOLINA Y DIESEL  
GRUPOS DE RIEGO  
GRUPOS ELECTRÓGENOS  
GRUPOS MARINOS  
MAQUINARIA AGRÍCOLA  
FUNDICIÓN DE HIERRO Y METALES



## INDUSTRIAS FITA, S. A.

CALLE RUTLLA, 35 - TELÉFONO 1300

FIGUERAS (GERONA)